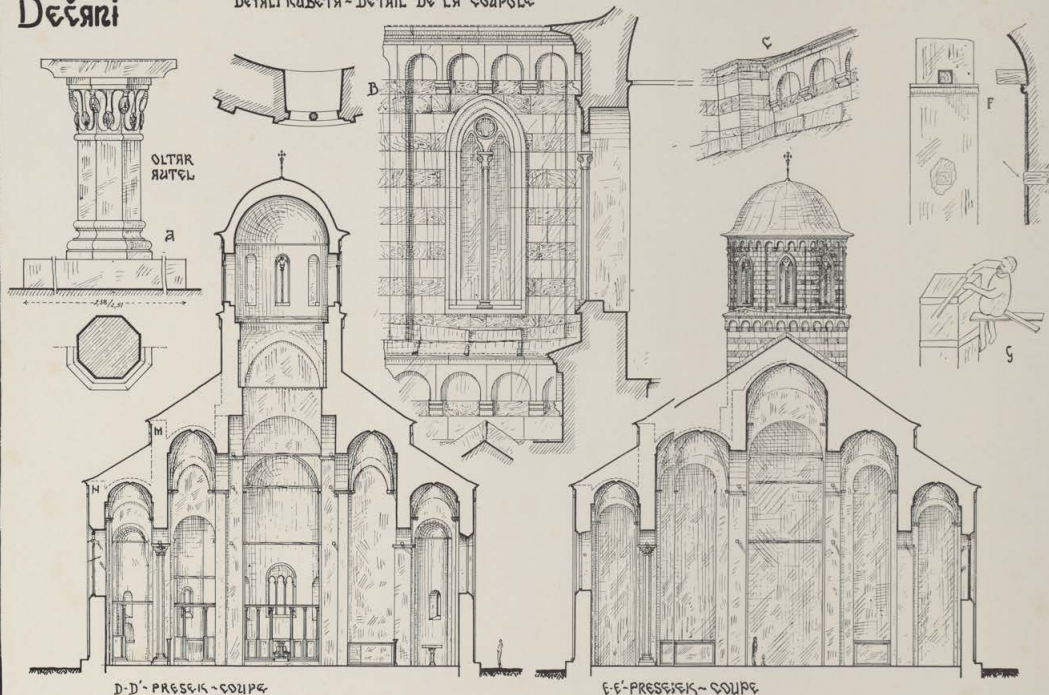


Десяни

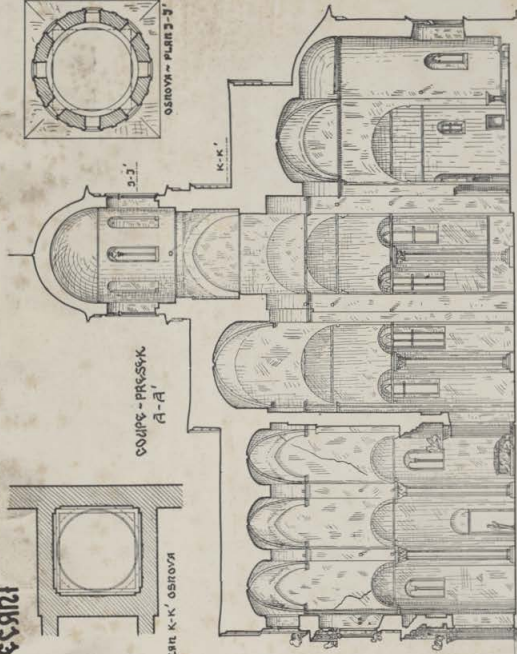
ДЕТАЛІ КУБЕТА - DETAIL DE LA COUPÔLE





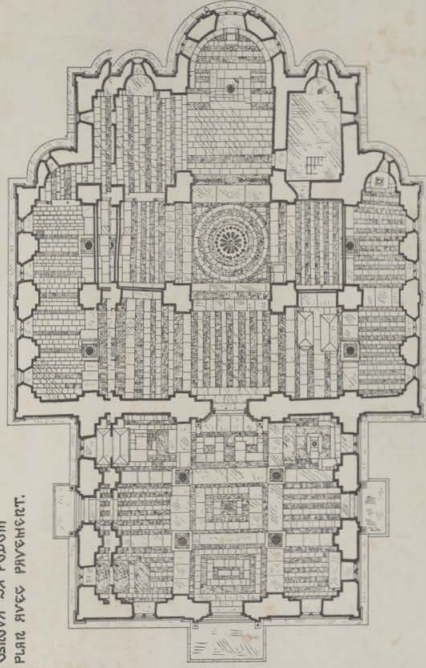
PLAN K-K' OSIROVA

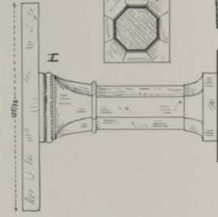
COUPE - PRÉCIS K-K'
A-A'



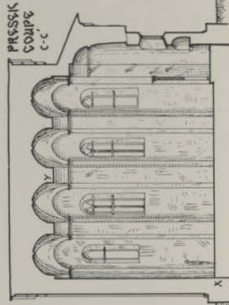
OSIROVA - PLAN 3-3'

OSIROVA SA PODOM
PLAN RVEĆ PAVEMENT.

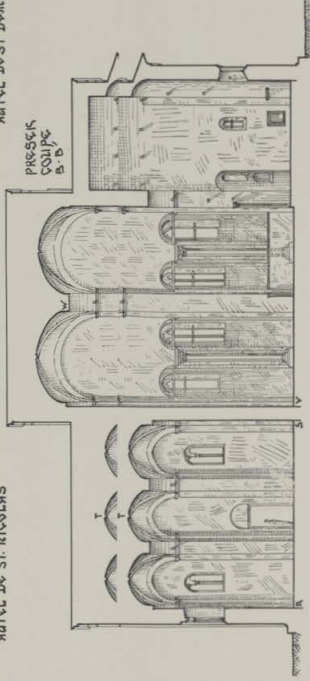




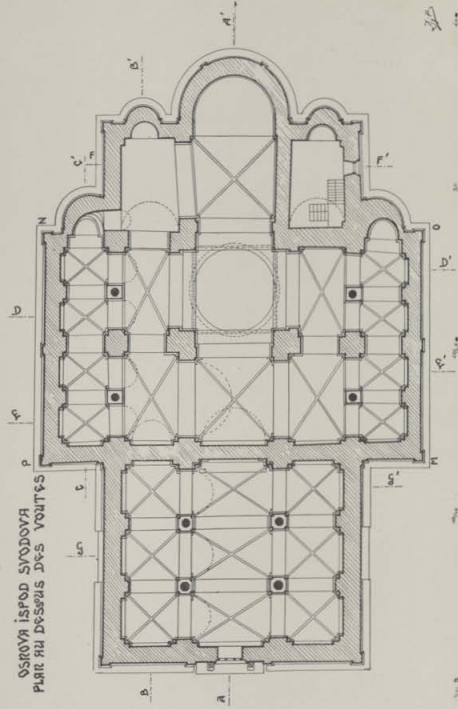
ОУТАР СВ. НИКОЛА
АУТЕЛ ДѢ-СТ. НИКОЛА



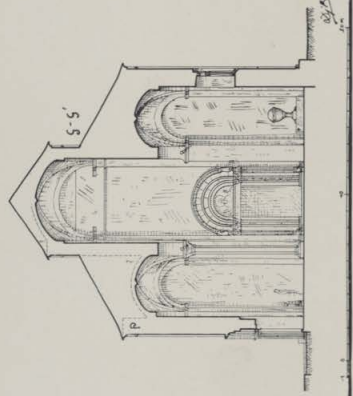
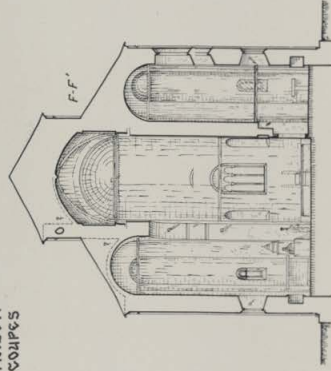
ОУТАР СВ. ДИМИТРИЈА
АУТЕЛ ДѢ-СТ. ДИМИТРИЈА



ОСНОВА ІЗ ПОД СВОДОВОУ
ПЛАТ НА ДЕСЕХУ ДЕС. ВУЛТЭС



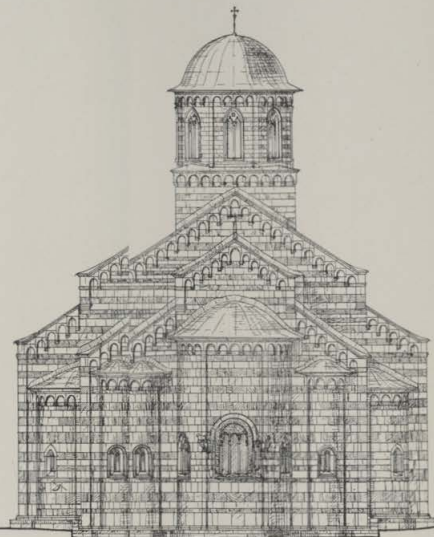
Dečani
PRESSECI
COUPES



Dečani

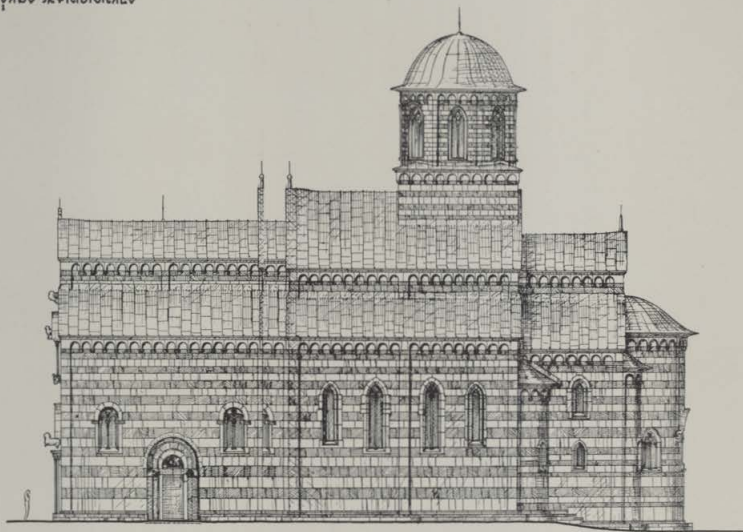


ЗАПАДНА ФАСАДА - FAÇADE OCCIDENTALE



ИСТОЧНА ФАСАДА - FAÇADE ORIENTALE

Десяни

ЮЖНА ФАСАДА
ФАСАДА СРЕДНОГО

1 0

45

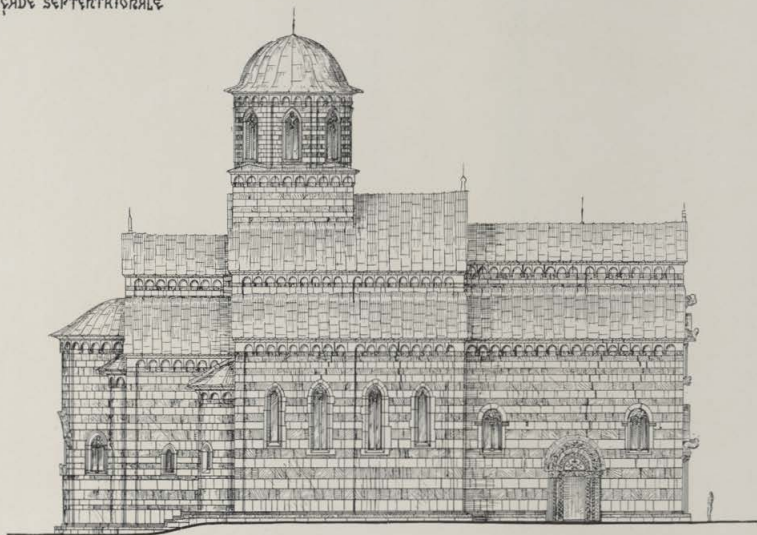
20

30

40

3.5

Dečani

SEVERNA FASADA
FAÇADE SEPTENTRIONALE

1 0

15

20

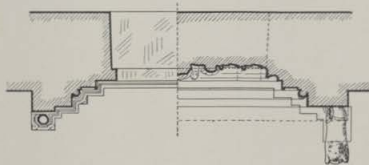
30

40

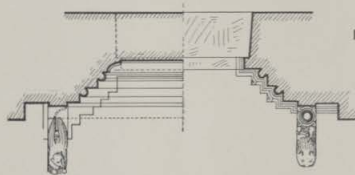


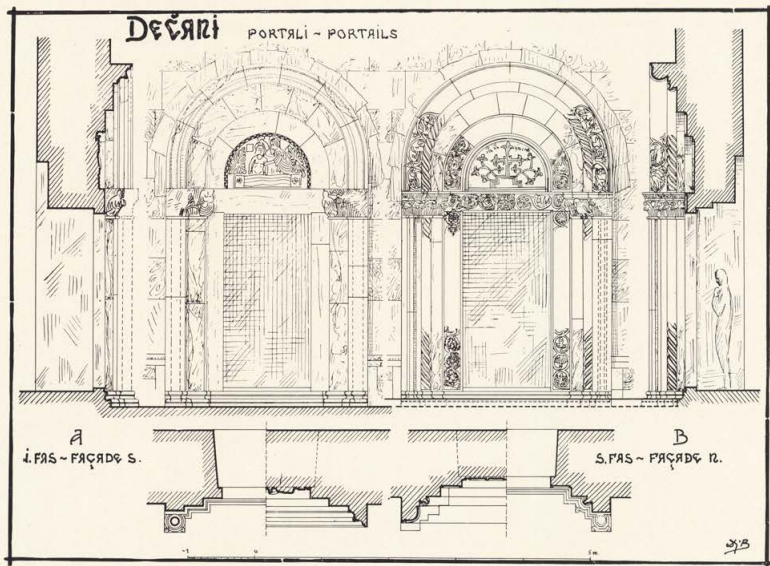
Десяни

ZAP. PORTAL
PORTAIL OCC.



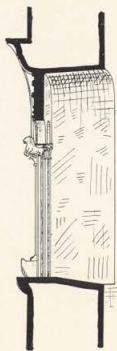
PORTAL RAOSA
PORTAIL DU RAOS





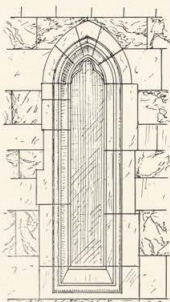
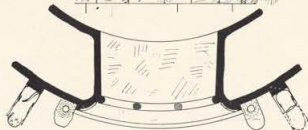
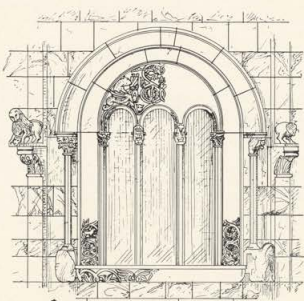
Dečani

PROZORI ~ FENÊTRES



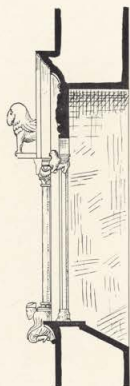
A

OLT. JAPSIDA
JESIDË DU SARËT.



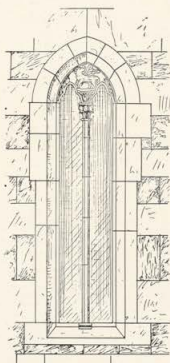
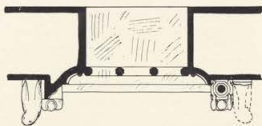
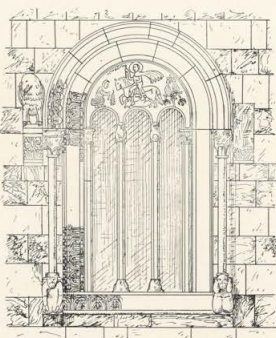
C

NAOS - SEV. FAS.
NAOS - FAÇ. N.



B

NAOS - SEV. FAS.
NAOS - FAÇ. N.

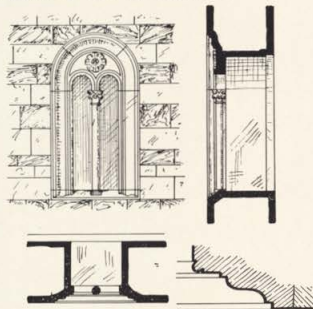


D

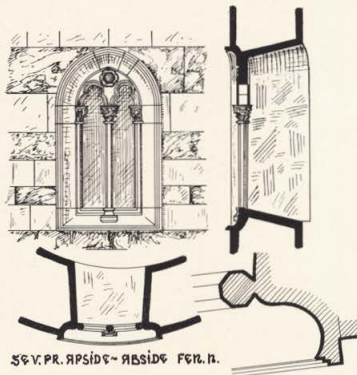
NAOS - SEV. FAS.
NAOS - FAÇ. N.

2/3

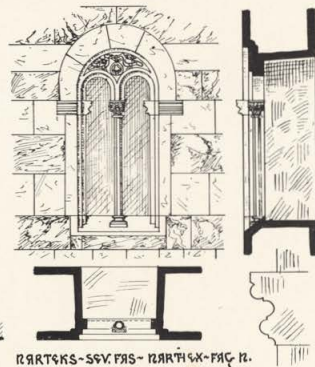
Dečani PROZORI ~ FENÊTRES



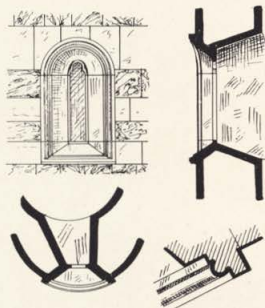
ZRP. FAÇADA ~ FAÇADE OCC.



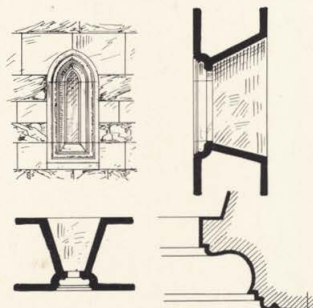
SEV. PR. APSIDE ~ APSIDE FEN. N.



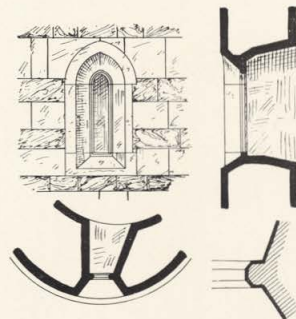
RARTOKS-SEV. FAS ~ RARTOKS-FAÇ. N.



APSIDA PROSKOMIDJE ~ APSIDE DE LA PROTHÈSE



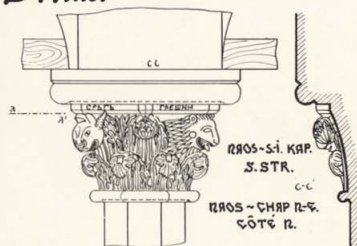
SEV. PR. PROSKOM. ~ FAÇADE N. DE LA PROTH.



APS. SV. DIMITRIJA ~ ABS. DE ST. DIMITRIUS

J.B.

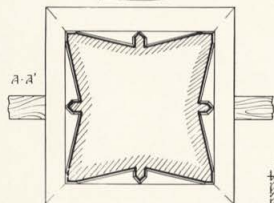
Десяти



РАОС-СИ. КАР.
S. STR.

РАОС-ЧАР Р-Ф.
С-ОТЪ Р.

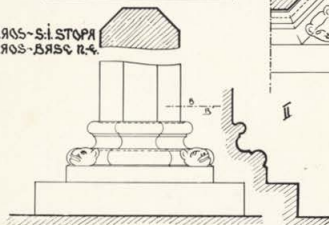
I



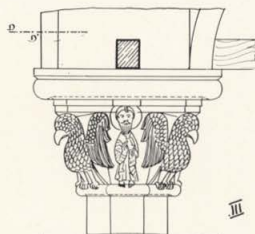
СН
Θ 0
M C

C
BA

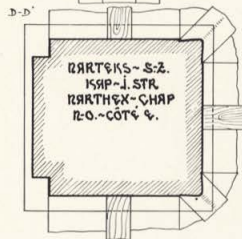
РАОС-СИ. СТОП
РАОС-БАСЪ Р-Ф.



II



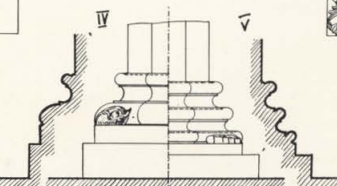
III



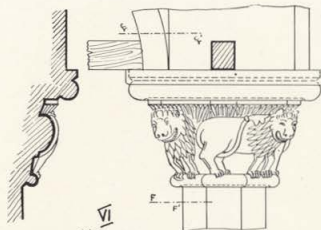
РАТЕКС-С-З.
КАР-І. STR.
РАРТЕХ-ЧАР
Р-О.-С-ОТЪ Ф.

IV

V



С-З. СТОП-БАСЪ Р-О. І.І. СТОП-БАСЪ С-Ф.
РАОС.



VI

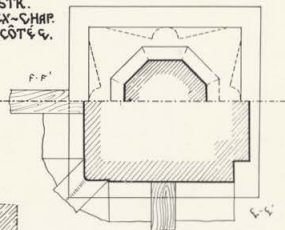
РАТЕКС-І.І. КАР.
І. STR.
РАРТЕХ-ЧАР.
С-Ф.-С-ОТЪ Ф.

С
Λ
Φ H

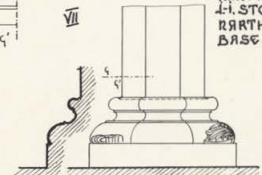
СН
Н-ОБЪ



VII



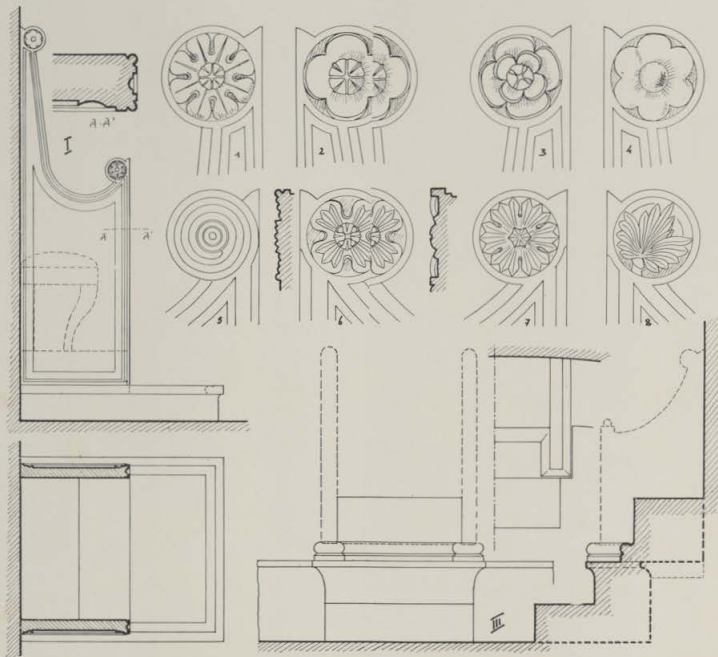
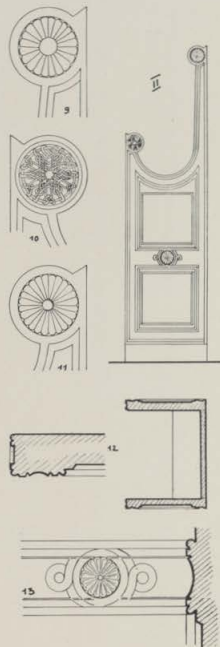
РАТЕКС
І.І. СТОП
РАРТЕХ
БАСЪ С-Ф.



23B

Dečani

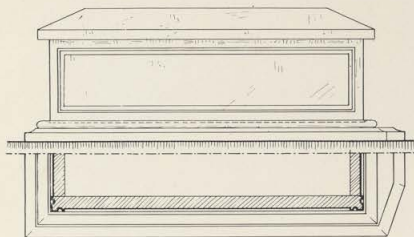
KRALJEVSKI PRSTO - SIĆEG DU ROIROI

STO IZ TRPEZARIJE
SIĆEG DU REFECTOIRE

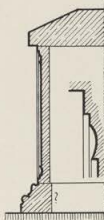
0 10 20 cm

-10 0 10 20 cm

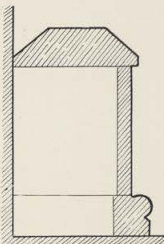
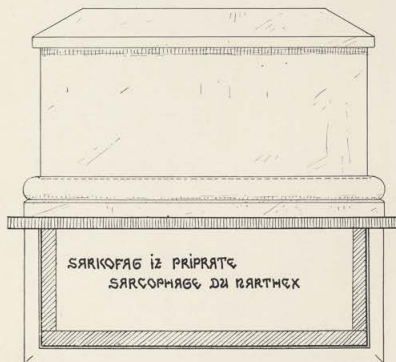
Dečani



B



A



C

KRSTIONICA
BAPTISTERE

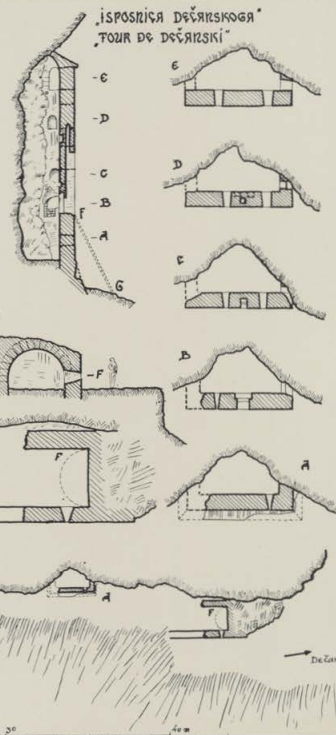
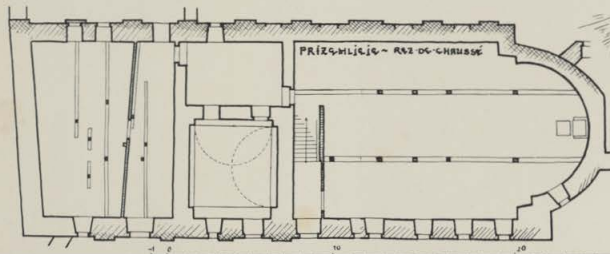
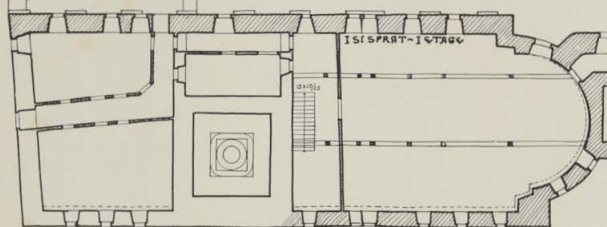
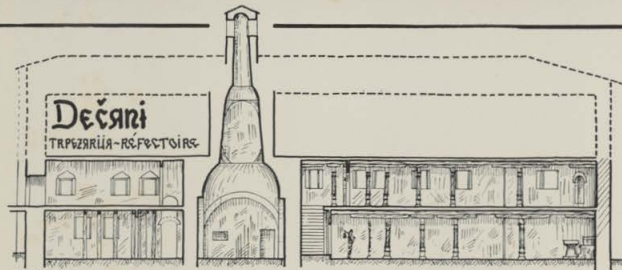
D

-11 -10

0

10

20m

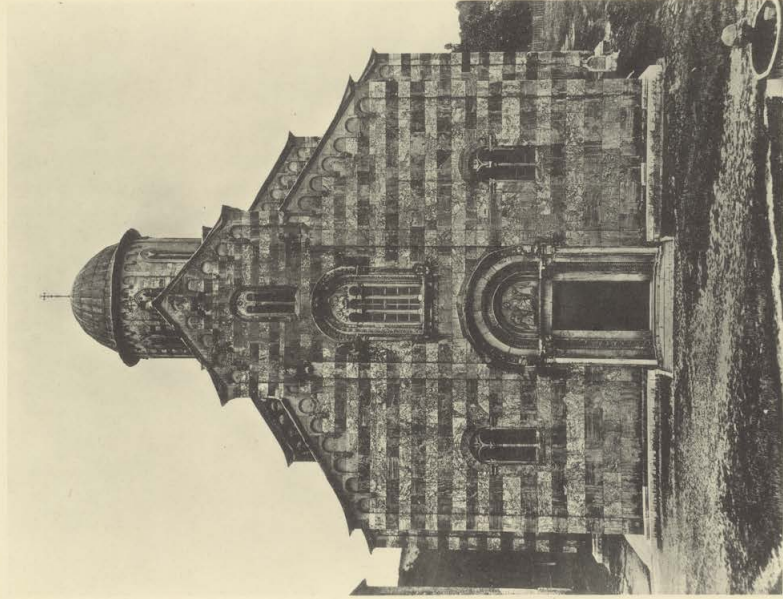




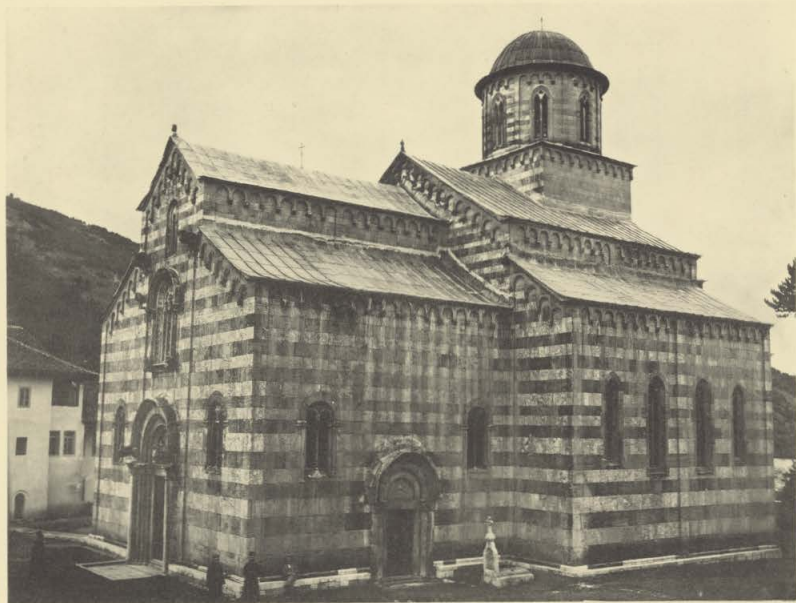
Наред са југозапада / Vue du Sud-Ouest



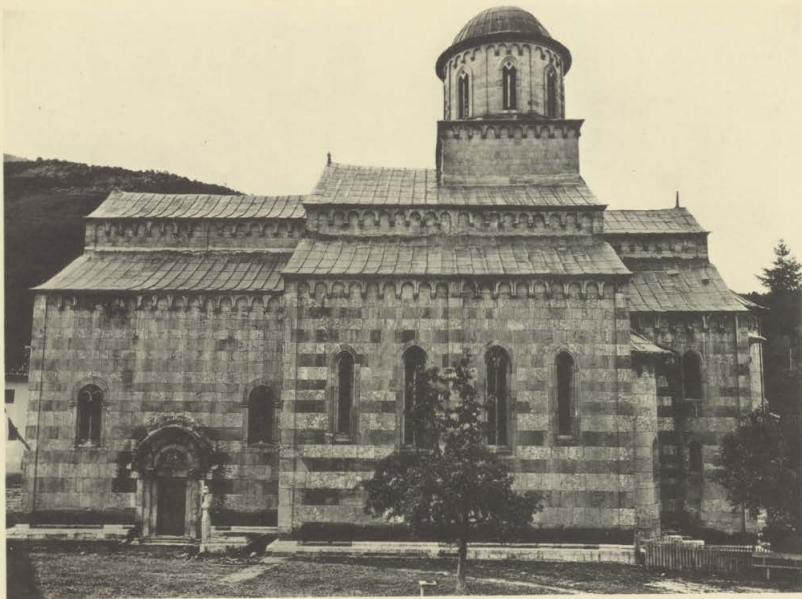
1) Haraia ca aeriană / Vue de l'Ed
2) Haraia ca ceeponctoa / Vue du Nord-Est



Знамeннaя фaсaдa / Façade occidentale



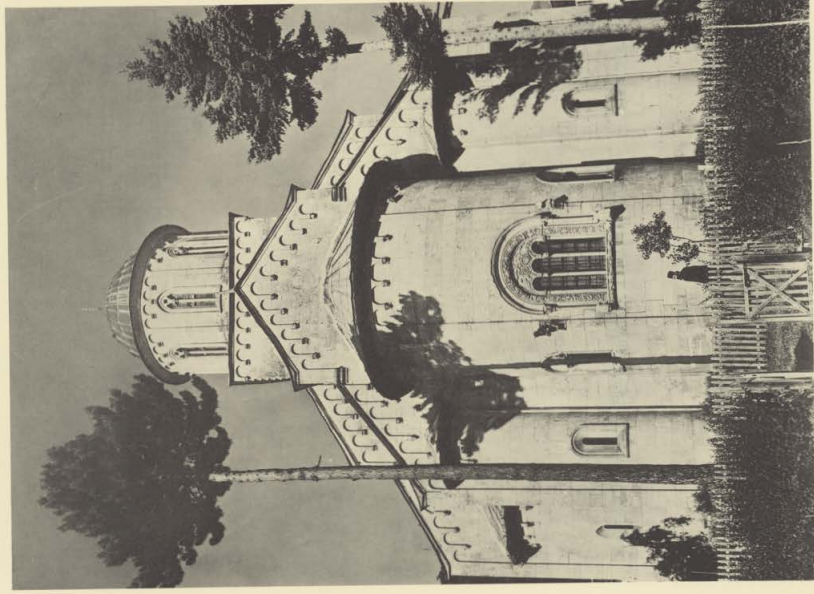
Izrael sa svetogospoda / Vue du Sud-Ouest



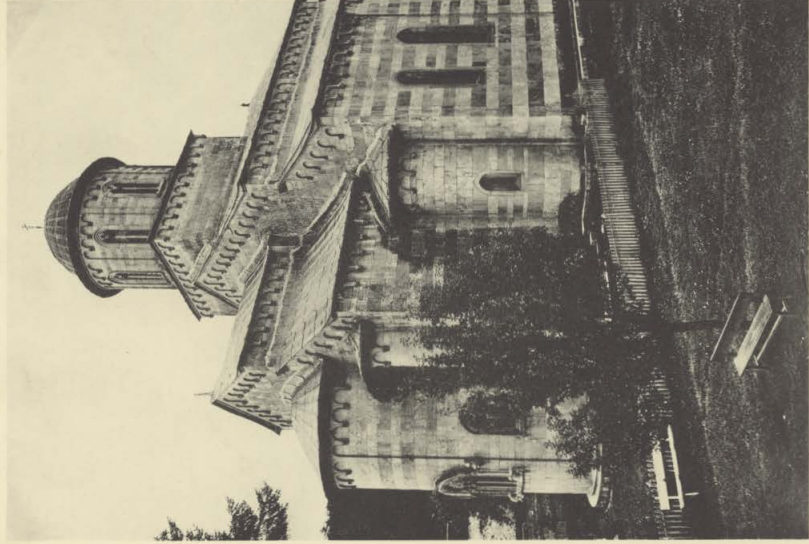
Јужна фасада / Façade méridionale



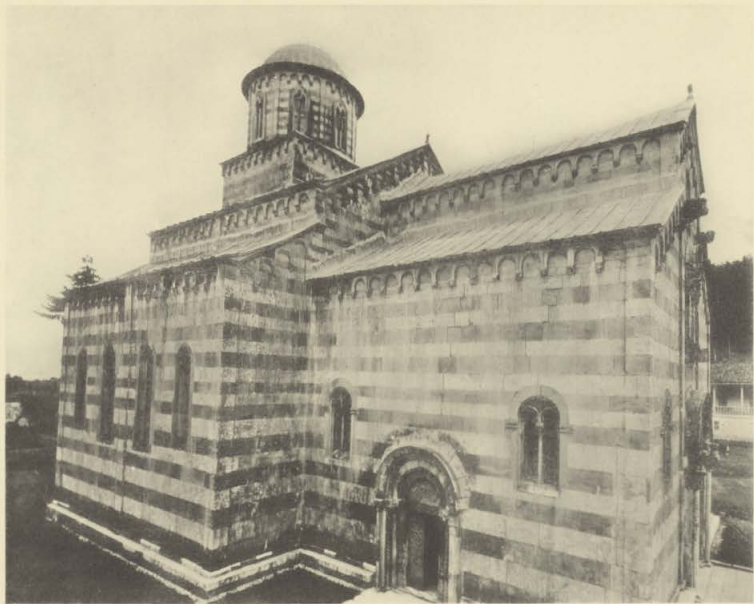
Нарма са јуномова / Vue du Sud-Est



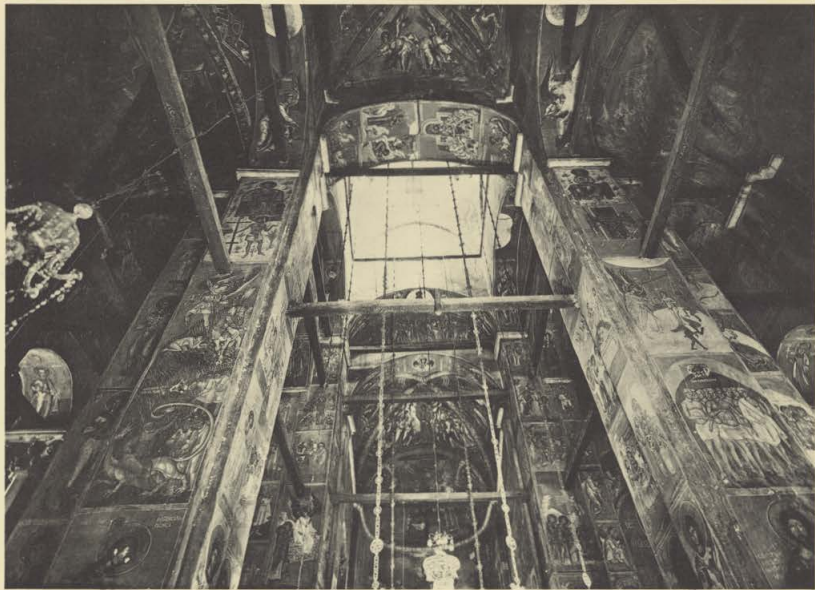
Иеронимская церковь / Façade orientale



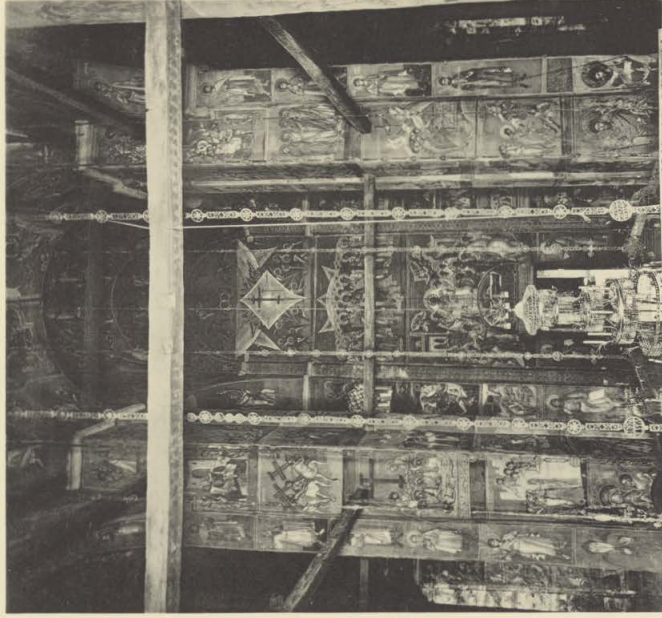
Biserica cu cumpunctura Vinu din Nord-Est



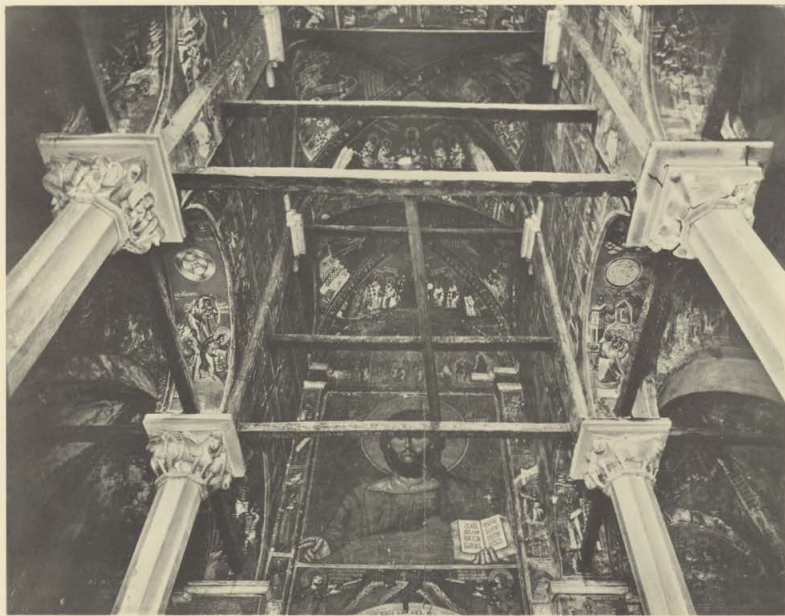
Играда са северозапада / Vue du Nord-Ouest



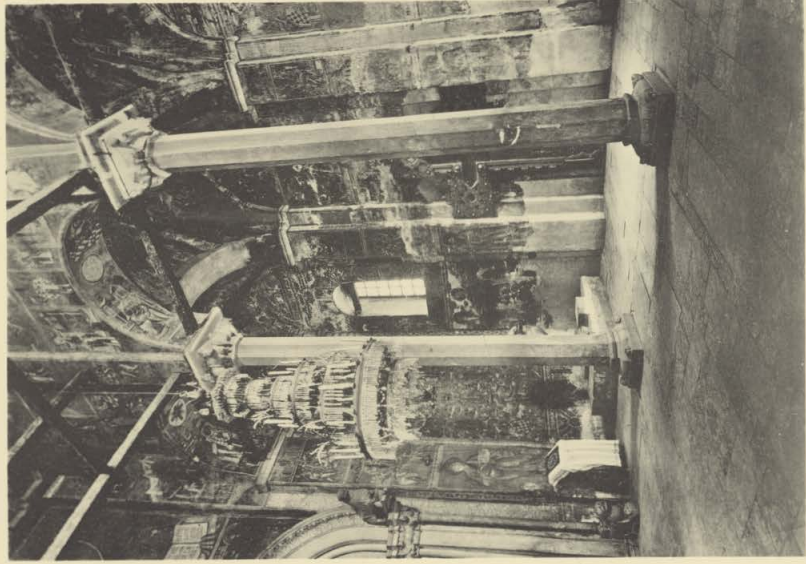
Сводни главног брода храма, са кубетом и апсидом, у дну
 Voûtes de la nef principale du naos, avec la coupole et l'abside



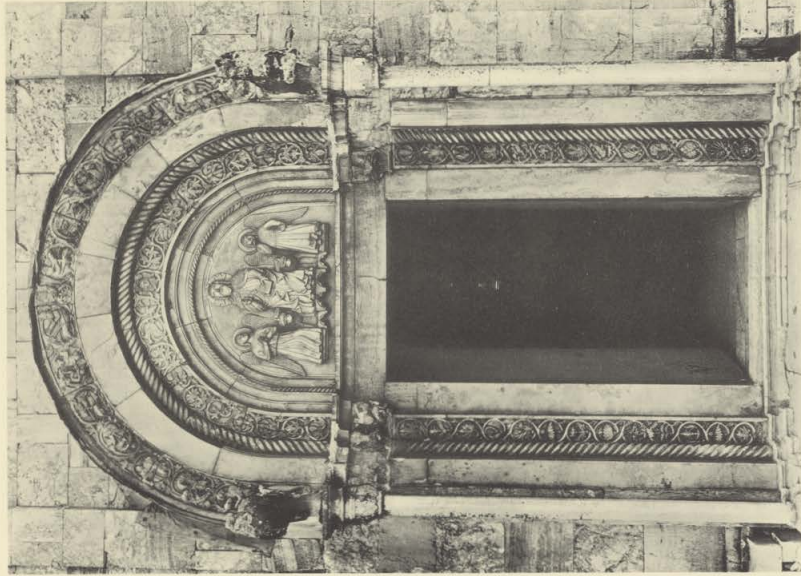
Занавань дѣлъ главнѣе ограда / Partie occidentale de la nef principale du naos



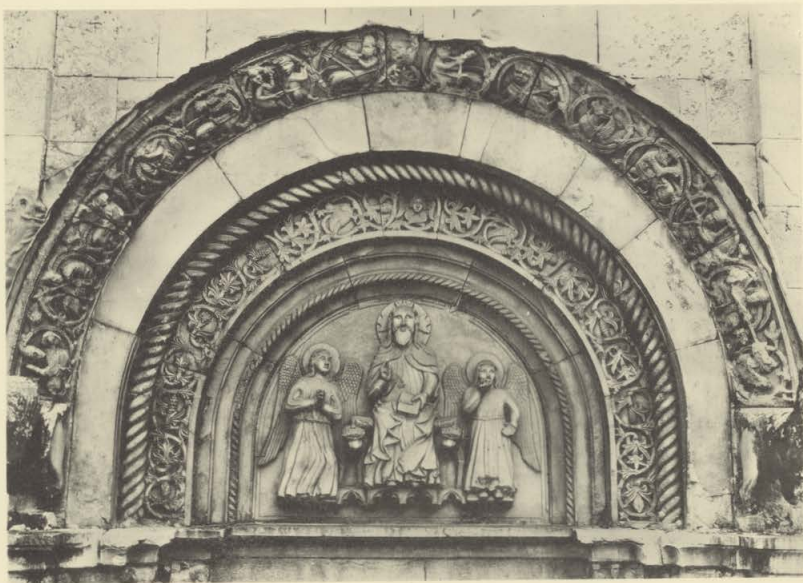
Источни део средњег брода у приврати
Partie orientale de la nef principale du narthex



Hyrcanien des ruines / Partie sud-est du mur



Замковая ниша: Портал occidental



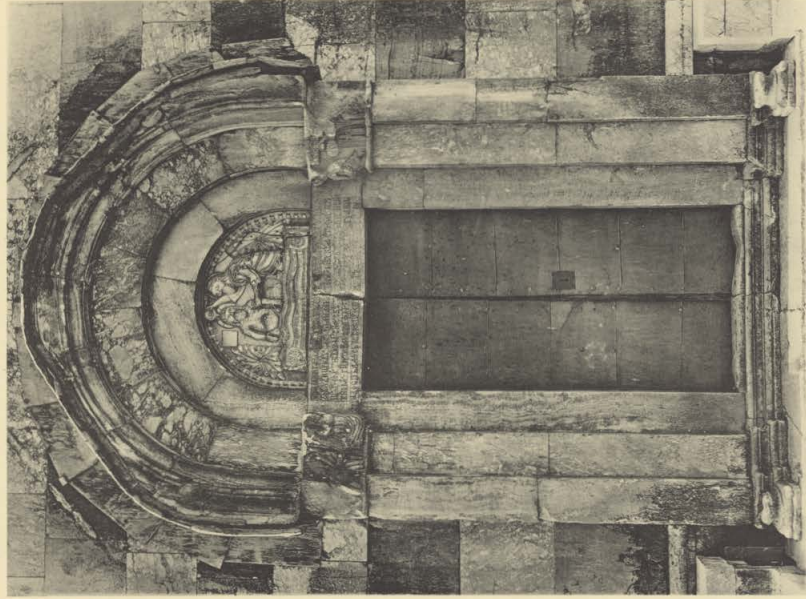
Тимпан и архиво́лта западного портала
Tympan et archivolt du portail occidental



Деталь с тимпанна западного портала
Tympan du portail occidental: détail



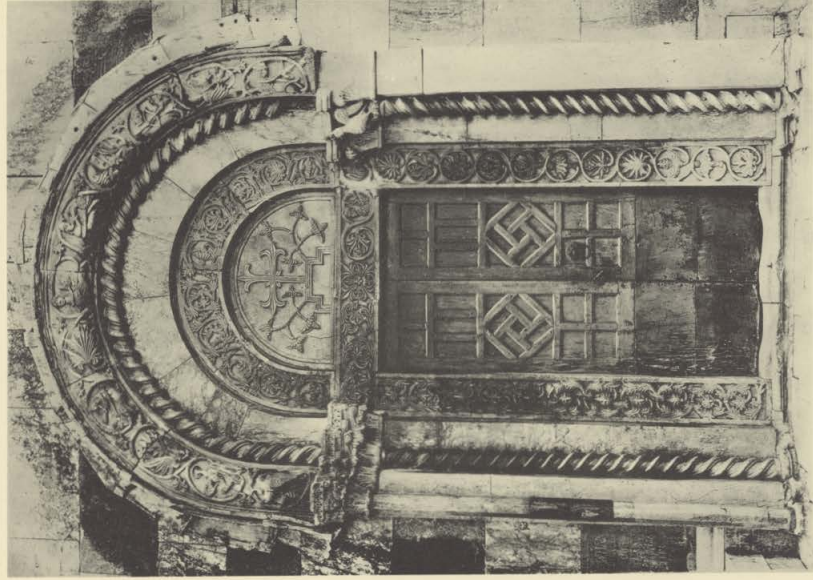
Детали са тивлана западног портала
Tumulak du portail occidental: détails



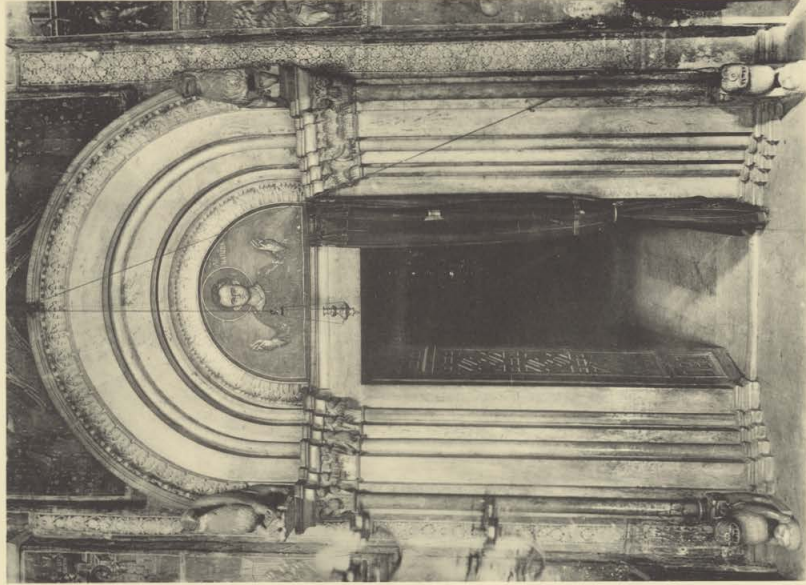
Южная портал / Portal meridional



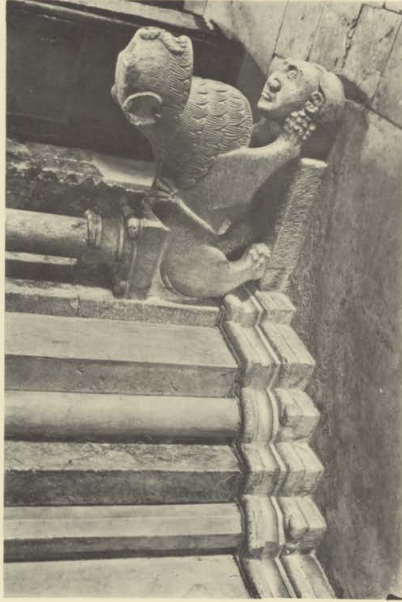
Деталь са јужног портала / Détail du portail méridional



Северни портал / Portal septentrional



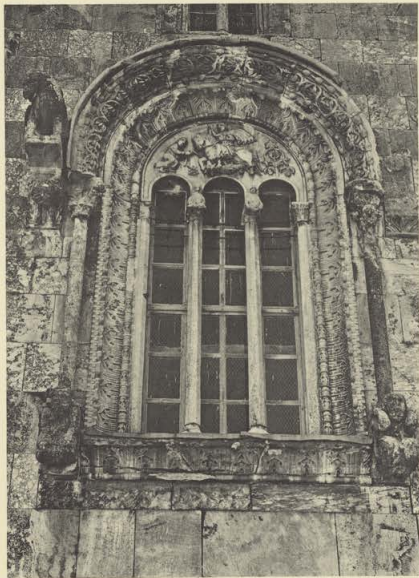
Торанская / Portali du naos



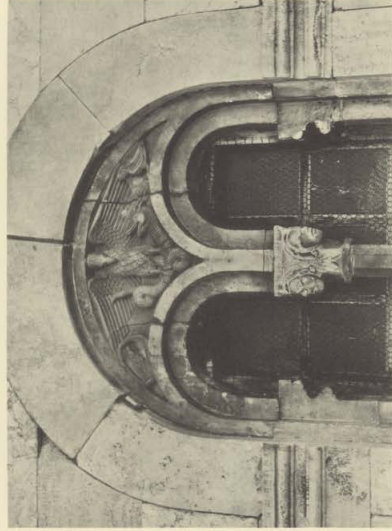
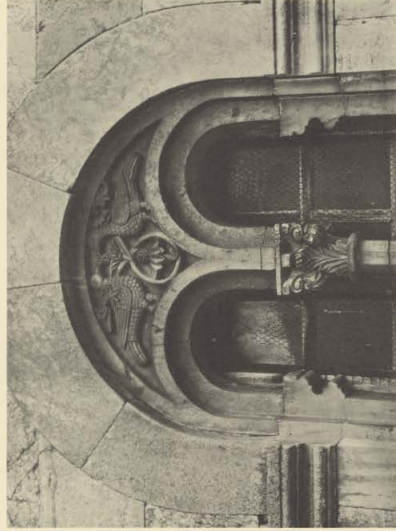
Детали са портала храма / Portail du maos: détails



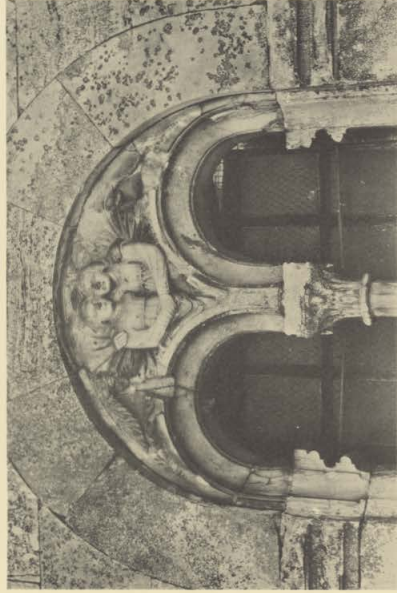
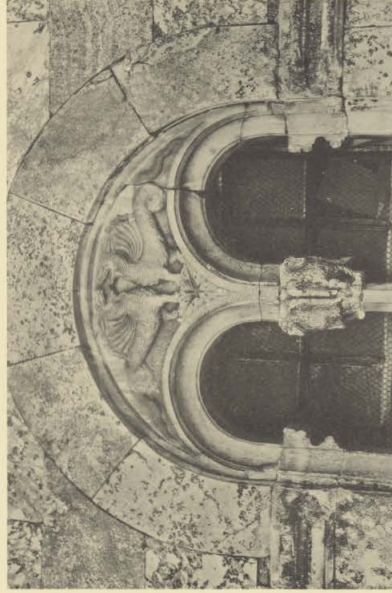
1) Jeraa cu năpasta spasă / Portalul din răsărit
2) Jeraa cu năpasta spasă / Portalul din apăs



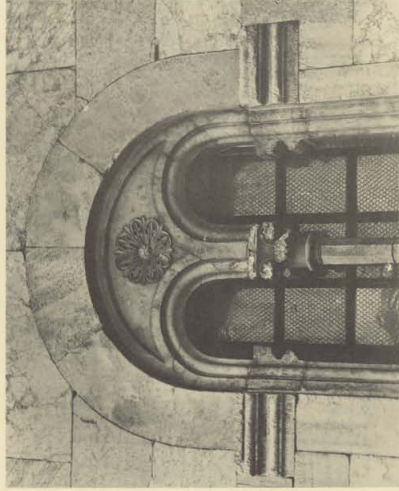
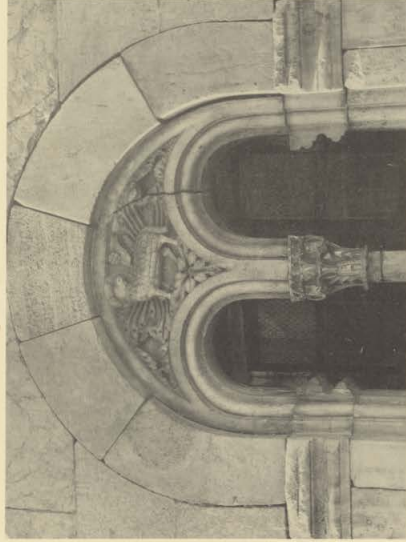
1) Западна трифора / Fenêtre trilobée occidentale
 2) Северна бифора западне фасаде припрате
 Fenêtre septentrionale de la façade occidentale du narthex



Детали восточной (1) и западной (2) фасадов на северной стороне
 Façade septentrionale du narthex: détails de la fenêtre orientale (1) et de
 la fenêtre occidentale (2)



Детали северне (1) и јужне (2) фасаде на западној фасади
 Façade occidentale: détails de la fenêtre septentrionale (1) et de la fenêtre
 méridionale (2)



Детали западне (1) и источне (2) бифоре на јужној фасади цркве
 Façade occidentale du narthex: détails de la fenêtre occidentale (1) et
 de la fenêtre orientale (2)

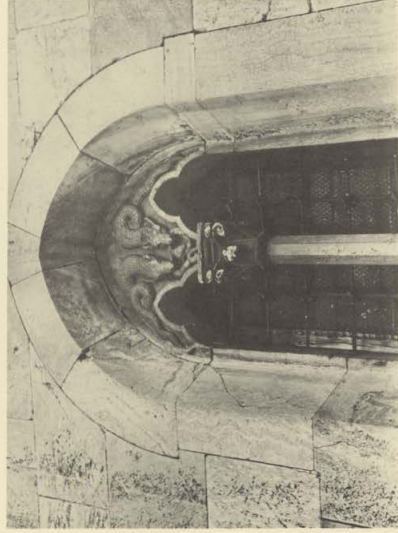
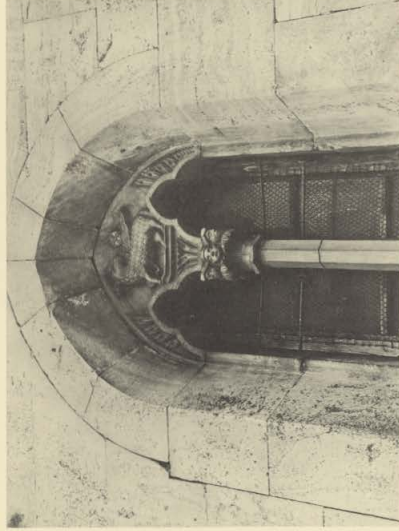


Западна (1) и источна (2) бифора на јужној фасади храма, и западна бифора (3) на северној фасади

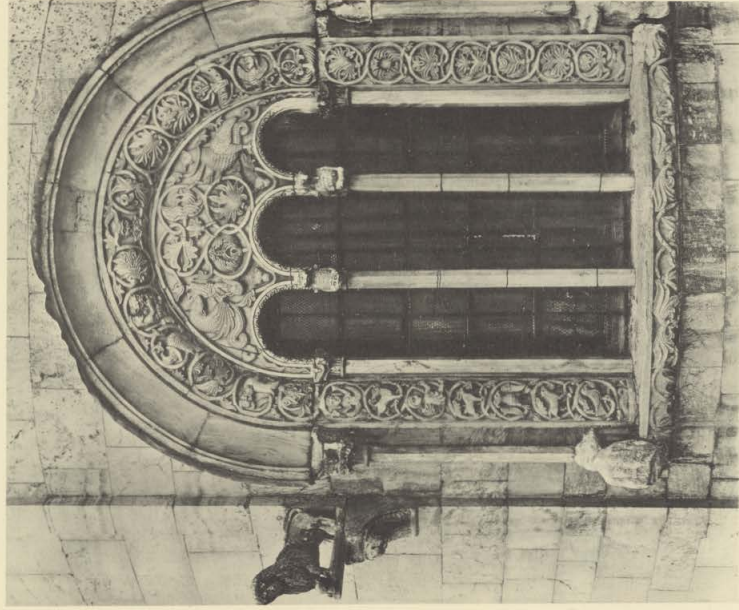
Fenêtre bilobée occidentale (1) et fenêtre bilobée orientale (2) de la façade méridionale du naos, avec la fenêtre bilobée occidentale (3) de la façade septentrionale



Детали бифора са јужне фасаде храма
Façade méridionale du naos: détails des fenêtres bilobées



Детали бифора са црчама фасада храма
Façade septentrionale du naos: détails des fenêtres bilobées



Нероуа тупопа / Fenêtre trilobée orientale



Бочие бифоре на олтарској апсиди
Fenêtres bilobées latérales de l'abside principale



1, 2) Јерузан ка апанае трыбае / Détails de la fenêtre tribune occidentale
3, 4) Јерузан ка апанае трыбае / Détails de la fenêtre tribune orientale



1, 2, 3) Детали са источне трифоре / Détails de la fenêtre trilobée orientale

4) Детал са северне бифоре на олтарској апсиди

Abside principale: détail de la fenêtre bilobée septentrionale



1, 2) Авајала ка јанање јарање / Dragon sculpté sur la façade occidentale
3) Грџон (?) ка јанање јарање / Griffon (?) sculpté sur la façade occidentale
4) Таванан јанање врџон / Tympan de la fenêtre trilobée occidentale
5-8) Конкосте / Modillons



1



2



3



4



5



6



7



8



9



10



11



12



13



14



15



16

1—16) Korcanne / Modillons



1



2



3



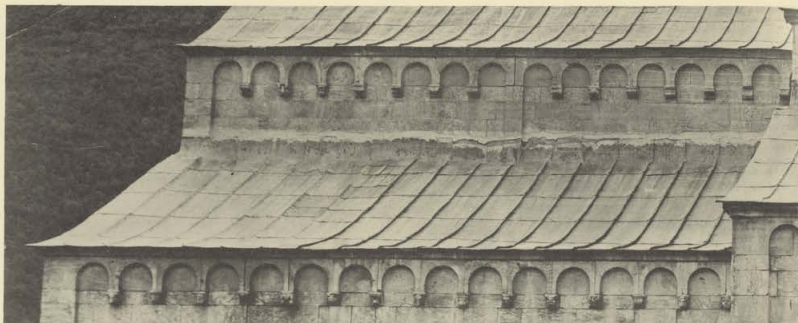
4

- 1) Консолици на апсиди капеле св. Димитрија
Chapelle de St. Démétrius: modillons de l'abside
- 3) Консолици на северној фасади храма.
Modillons de la façade septentrionale du naos

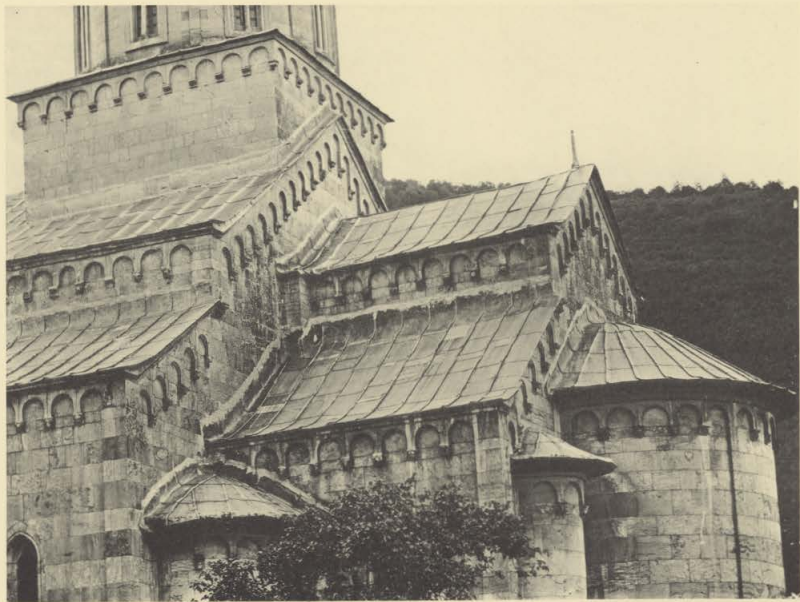
- 2) Консолици на апсиди ђаконикона / Djakonikon: modillons de l'abside
- 4) Северни угао западне стране постола кубета
Soubassement de la coupole: angle nord du côté occidental



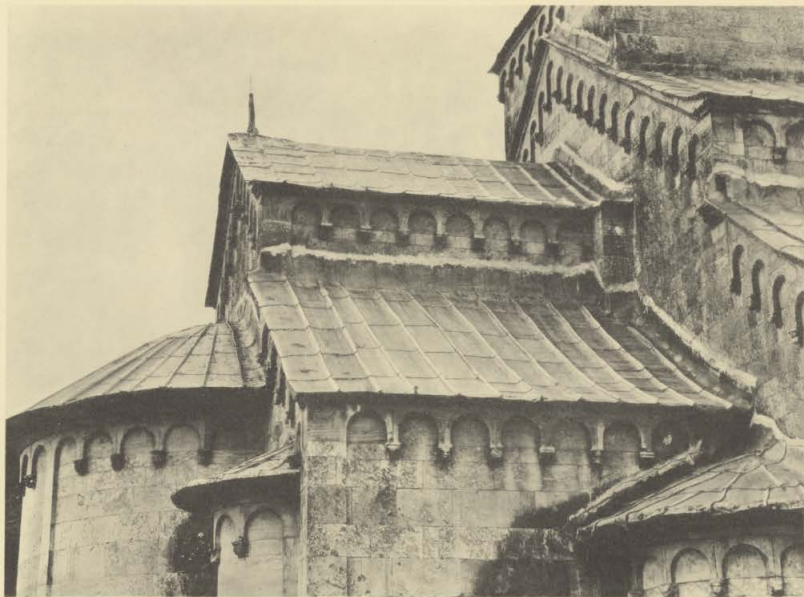
Деталь западне фасаде / Détail de la façade occidentale



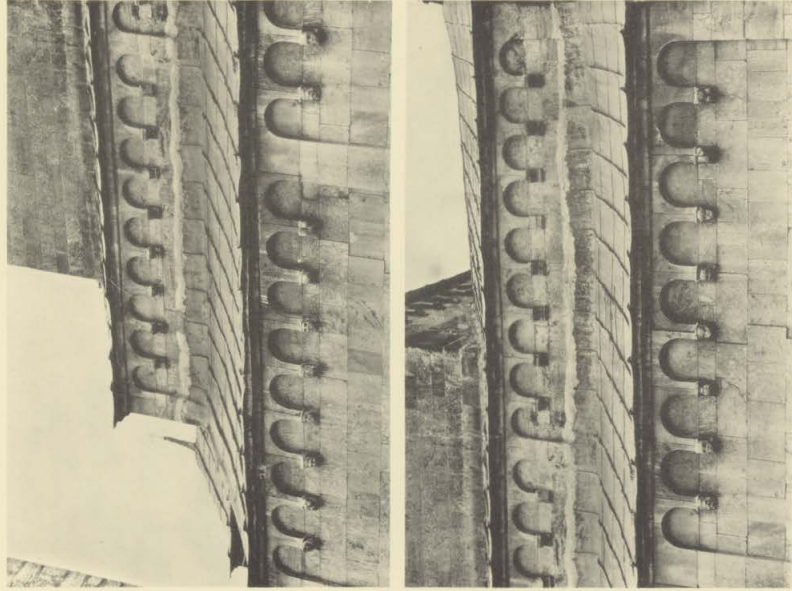
- 1) Аркадни фризови на јужној фасади припрате
Façade méridionale du narthex: frises d'arcatures
- 2) Аркадни фризови на јужној фасади храма
Façade méridionale du naos: frises d'arcatures



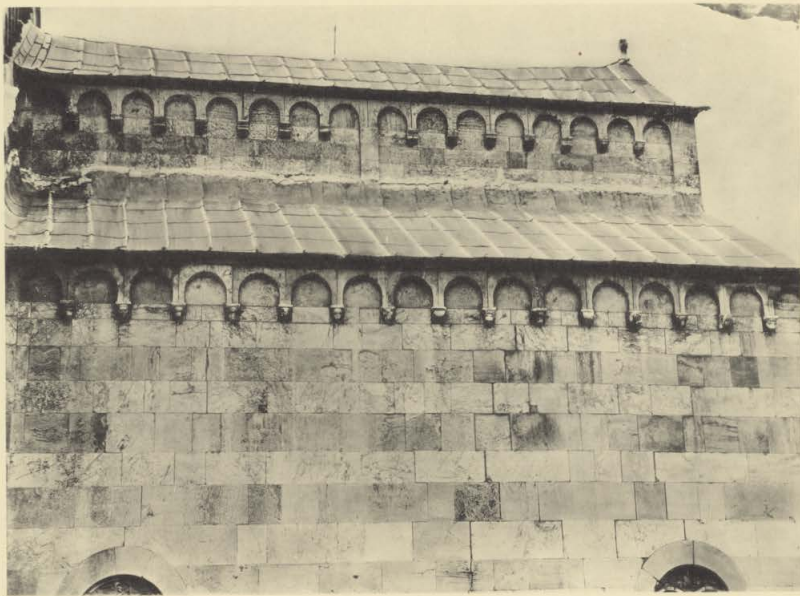
Деталј југоисточног дела цркве / Detail de la partie sud-est de l'église



Деталь северо-восточной части церкви / Détail de la partie nord-est de l'église



Архаични фризи на северној фасади храма.
Façade septentrionale du naos: frises d'arcatures



Аркадни фризови на северној фасади припрате
Façade septentrionale du narthex: frises d'arcatures



- 1) Капител северисточног стуба у храму; северозападни угао
 Chapiteau de la colonne nord-est du naos; angle nord-ouest
- 2) Капител југозападниог стуба у храму; југозападни угао
 Chapiteau de la colonne sud-ouest: angle sud-ouest



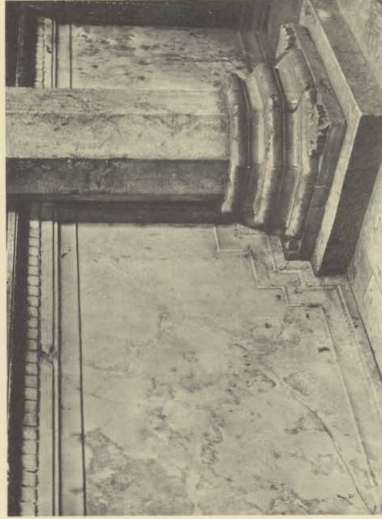
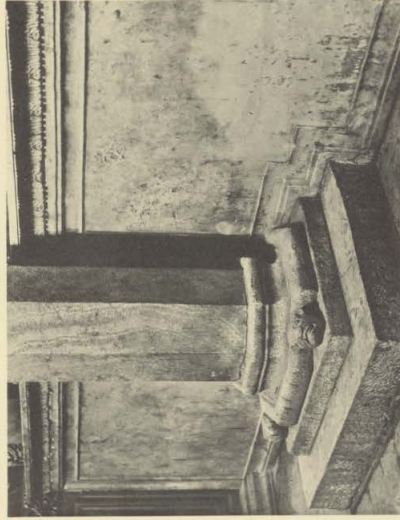
- 1) Капител северозападног стуба у храму; југозападни угао
 Chapiteau de la colonne nord-ouest du naos; angle sud-ouest
- 2) Капител југоисточног стуба у храму; југозападни угао.
 Chapiteau de la colonne sud-est du naos; angle sud-ouest



1) Капител севернo-зaпaднoгo стoлба у прoпилeа; лeвoмaлaм утaо
 Chapiteau de la colonne nord-est du narthex; angle sud-ouest
 2) Капител сeвeрo-зaпaднoгo стoлба у прoпилeа; лeвoмaлaм утaо
 Chapiteau de la colonne nord-ouest du narthex; angle sud-ouest



- 1) Kamreca lyroananasor cryfa y nprapara; cemepoananas yrao
Chapiteau de la colonne sud-ouest du narthex; angle nord-ouest
- 2) Kamreca lyroananasor cryfa y nprapara; cemepoananas yrao
Chapiteau de la colonne sud-est du narthex; angle nord-ouest



- 1) Стопа северовосточной стубы у храму; северозападный угол
Base de la colonne nord-est du naos; angle nord-ouest
- 2) Стопа юговосточной стубы у храму; югозападный угол
Base de la colonne sud-est du naos; angle sud-ouest



- 1) Стона северозападног стуба у храму; југоисточни угао
Base de la colonne nord-ouest du naos; angle sud-est
- 2) Стона југозападног стуба у храму; северозападни угао
Base de la colonne sud-ouest du naos; angle nord-ouest



- 1) Стопа северисточног стуба у припрати; северозападни угао
Base de la colonne nord-est du narthex; angle nord-ouest
- 2) Стопа северозападног стуба у припрати; југозападни угао
Base de la colonne nord-ouest du narthex; angle sud-ouest

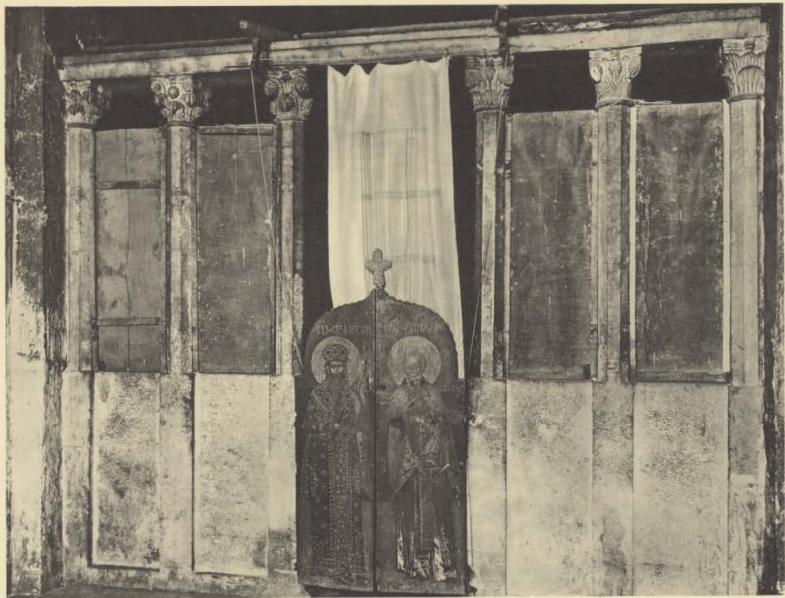


- 1) Crona jugozapadnog stuba u priprati; jugoistočni ugao
Base de la colonne sud-ouest du narthex; angle sud-est
- 2) Crona jugoistočnog stuba u priprati; severozapadni ugao
Base de la colonne sud-est du narthex; angle nord-ouest



- 1) Стона северозападног стуба у припрати; јужна страна
Base de la colonne nord-ouest du narthex; côté sud
2) Канатца северноисточног стуба у храму; северноисточни угао
Chapiteau de la colonne nord-est du naos; angle nord-est

- 3) Стона северозападног стуба у припрати; северноисточни угао
Base de la colonne nord-ouest du narthex; angle nord-est
4) Стона северозападног стуба у храму; северозападни угао
Base de la colonne nord-ouest du naos; angle nord-ouest



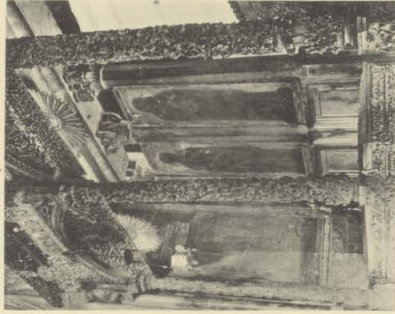
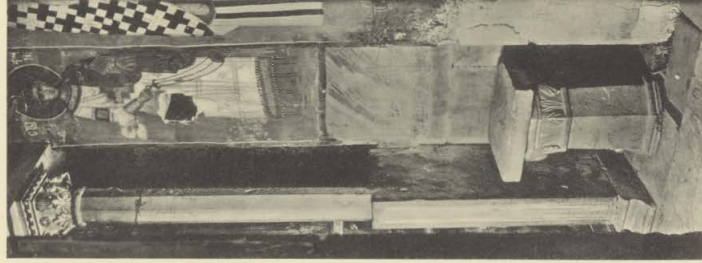
Иконостас испред олтарскога простора; задња страна
Iconostase du bēma; côté postérieur



Иконостас проскомидије; задња страна
Iconostase de la prothèse; côté postérieur



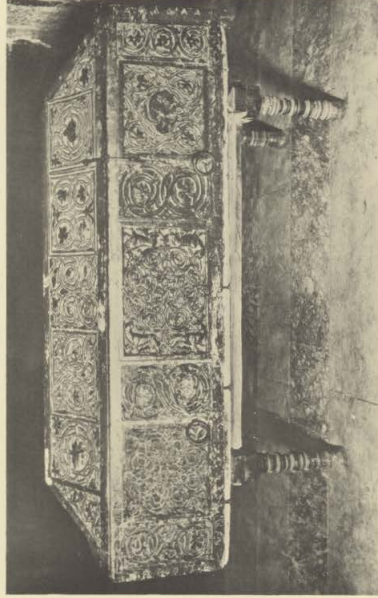
Kanaveon monastère acropole apostrophe (1, 2) et symétriques (3)
Chapiteaux des colonnes du bema (1, 2) et de la prothèse (3)



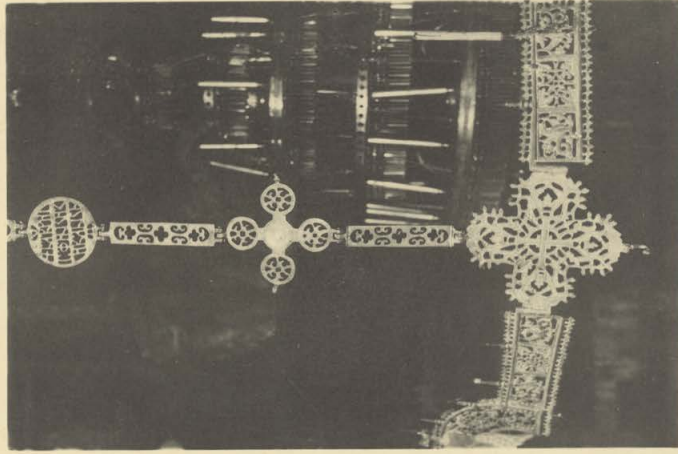
3

2

- 1) Капител вноста у капела св. Димитрија
Chapelle de St. Démétrius: chapiteau de l'iconostase
- 2) Предна страна главног вноста
Côté antérieur de l'iconostase du bema
- 3) Икониастас у капела св. Димитрија; задња страна
Iconostase de la chapelle de St. Démétrius; côté postérieur



1) Часна трона / Autel du béma
2) Drewni sarkofag / Sarcophage en bois



Детали хороса
Détails du polycandélon



Листа Хезанша,
Абве де Неманша.



1



2

1) Крал Душан / Le roi Doušan

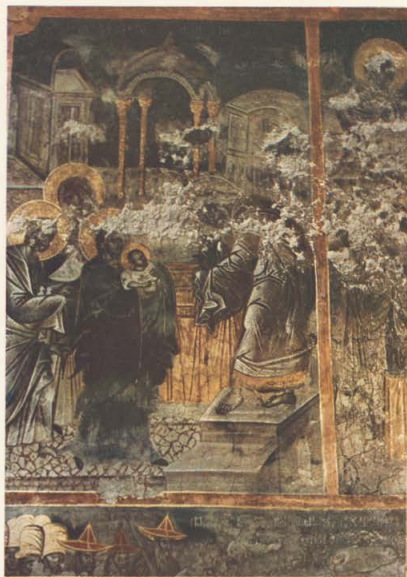
2) Крал Стефан Дечански / Le roi Stefan Dečanski



Христос Пантократор; Душан; Стефан Дежански.
Jésus-Christi le Pantocrator; Dušan; Stephan Dežanski.



Крестъ и распятие. 22 января.
Менілогъ. le 22 janvier.



1



2

1) 2. февруар: (Сретение Господне) / Ménologe: le 2 février

2) Marej 22, 23—33 / Matthieu 22, 23—33



1



2

1) 25. март (Благовести) / Ménologe : le 25 mars

2) Св. Нестор, св. Димитрије / Saints Nestor et Démétrius



Календаръ правяши: 3. март.
Менологъ: въ 3. мартъ.



Жена Урош и њена невестина принцеса.
Hélène, Uroch et une princesse inconnue.



2

- 1) Богородица Малостина / Mère de Dieu la Miséricordieuse
- 2) Апостол Фили и епископ краини Каналаје / Saint Philippe et l'évêque de la reine arabe Kandakia



Христосъ читае у зборниши у Назарету.
Jésus Christ lisant dans la synagogue.



Христос изгони продавец из храма.
Expulsion des marchands.



Христос исцеляе ташу Петрову.
Guérison de la belle mère de Pierre.



Христос исцелује узетога.
Guérison d'un paralytique.



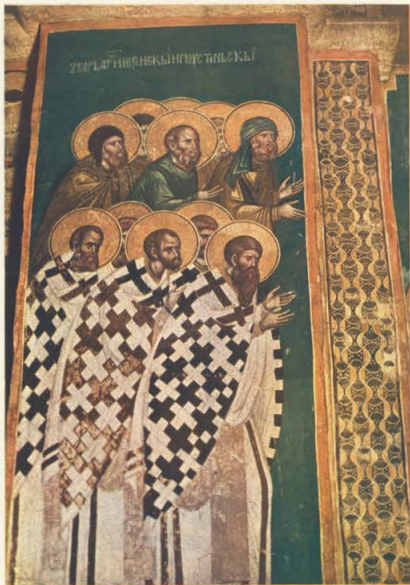
Иоаким у пустыни; Молитва Анна.
Joachim dans le désert; Prière d' Anne au jardin.



Акатисти Богородичии: 6. икос.
Hymne acathiste: strophe 11.



Први грех; Бог тражи објашњење од Адама и Еве; Изгнанство из Раја.
Chutte d' Adam et d' Ève; Expulsion d' Adam et d' Ève.



1



2

- 1) Страшны Суд: хор архиереја и пустимъака / Jugement dernier: les chœurs des évêques et des solitaires
 2) Рай: Св. Теопемтос, св. Агатионик / Paradis: Saints Théopemptos et Agathonic



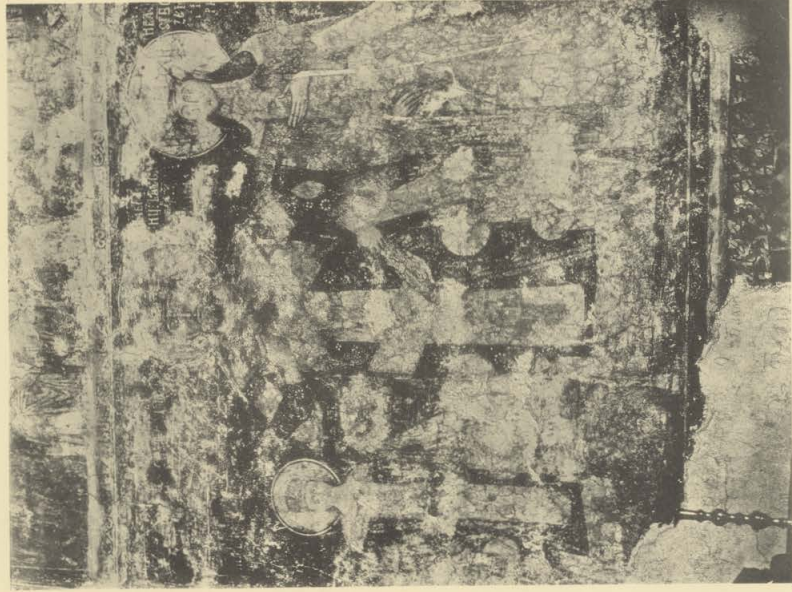
Христос Пантократор; Богоматерь Заступница.
Jésus-Christ le Pantokrator; Mère de Dieu la Protectrice.



1) Ca. Masrur, ca. Joseph, ca. Burhan / Saints Marime, Joseph, Burhan
2) Archangel Gabriel / Archangel Gabriel



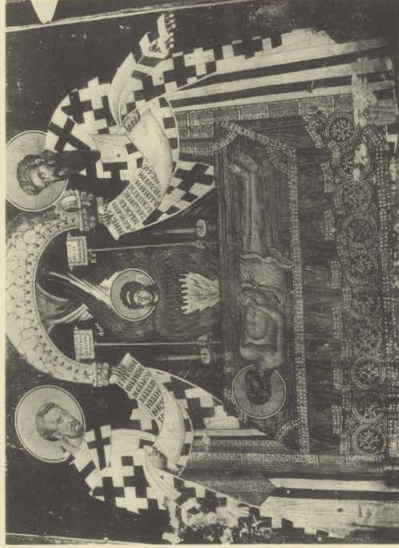
Игуман Арсеније; св. Сава; патријарх Јоаникије
Arsène higoumène; saint Sava de Serbie; Joanicios patriarche de Serbie



Цар Душан; царская жена; царская Урсу / Dushan; Dushan's wife; Uroch



Непознат властелин / Un noble serbe inconnu



- 1) Свѣдѣ агнецъ / Mémentos
- 2) Св. Евстаѣе; св. Антоніе; св. Сина Палестинскіи
Saints Euthyme, Antoine, Sabbas de Palestine



1) Иисус Христос: Евангелие / Jesus Christ: l'Evangile
2) Агнец / Agneau mystique



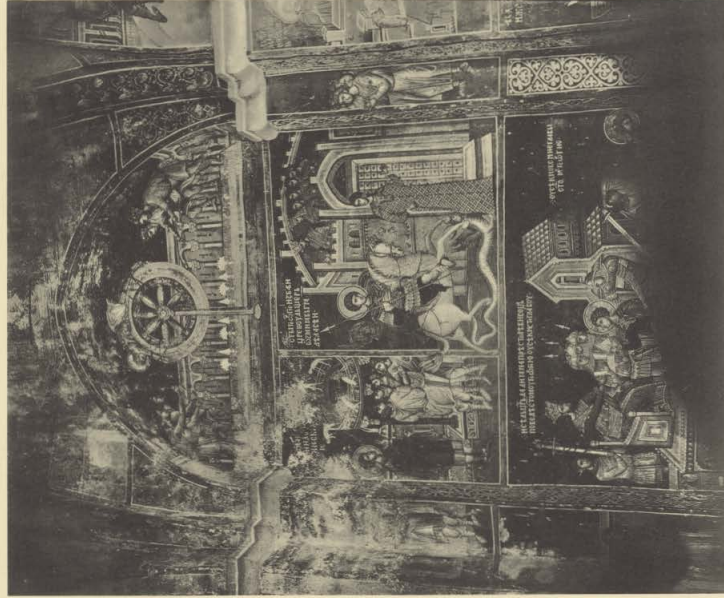
1) Св. Стефан Нови / Saint Etienne le Jeune
2) Архангело Михаил / Archange Michel



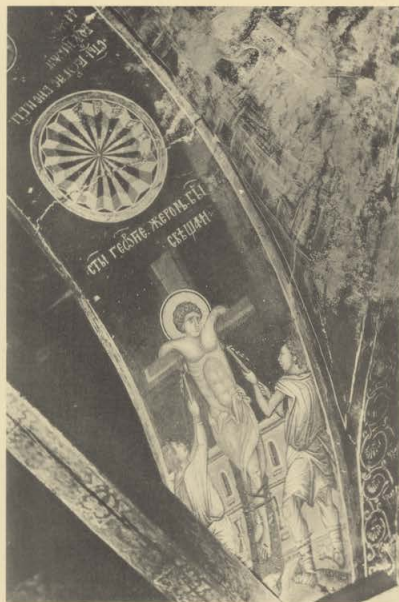
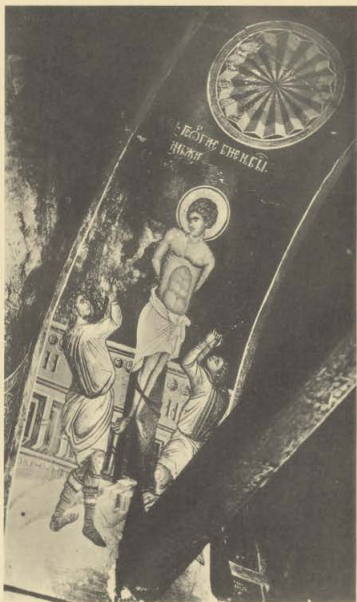
- 1) Св. Јован Лествичник; св. Јоаниније; св. Паале
Saints Jean Climacque; Joannicius; Paul de Latros (?)
- 2) Св. Ђорђе пред царем Давоуцлѣаном
Saint Georges parlant hardiment à Diocletien



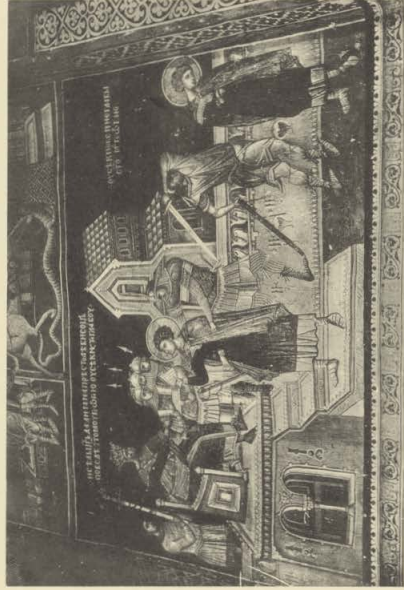
- 1) Св. Ђорђа воде у тамицу / Saint Georges guidé au prison
- 2) Св. Ђорђе бачен у кречану / Saint Georges jeté dans une fosse à chaux



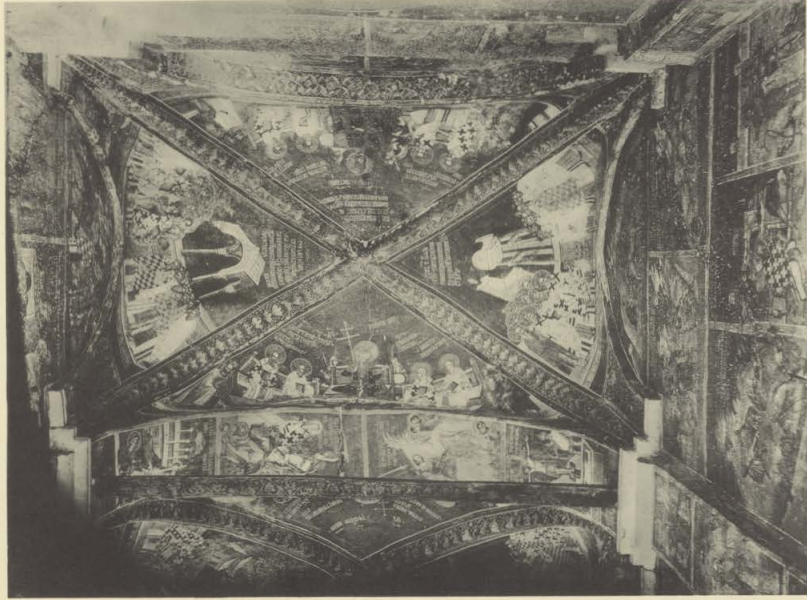
Мысене св. Топфа на тоуу; св. Топфе одара мисе; трыумф св. Топфа
 Saint George mis sur une roue et triomphant les idoles; triomphe de saint
 Georges



- 1) Св. Ђорѓа жегу свећама / Saint Georges brûlé par des torches
- 2) Св. Ђорѓе тучен колујским жилама
Saint Georges battu avec des nerfs de bœuf



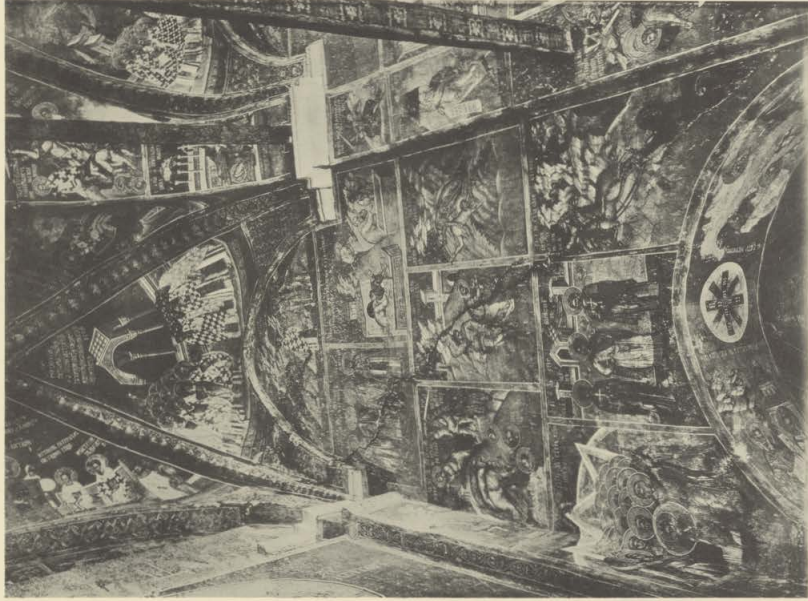
- 1) Покровение св. Топла / La décollation de Saint Georges
- 2) На утробу разсечена: 24, 25, 26; Яма / Menologes: les 24, 25, 26 juin



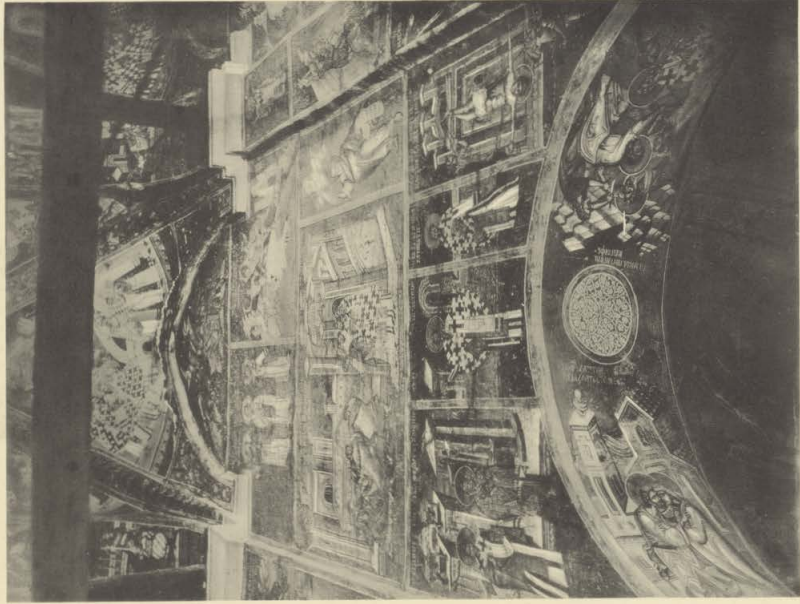
I и II вселенский собор / I et II conciles œcuméniques



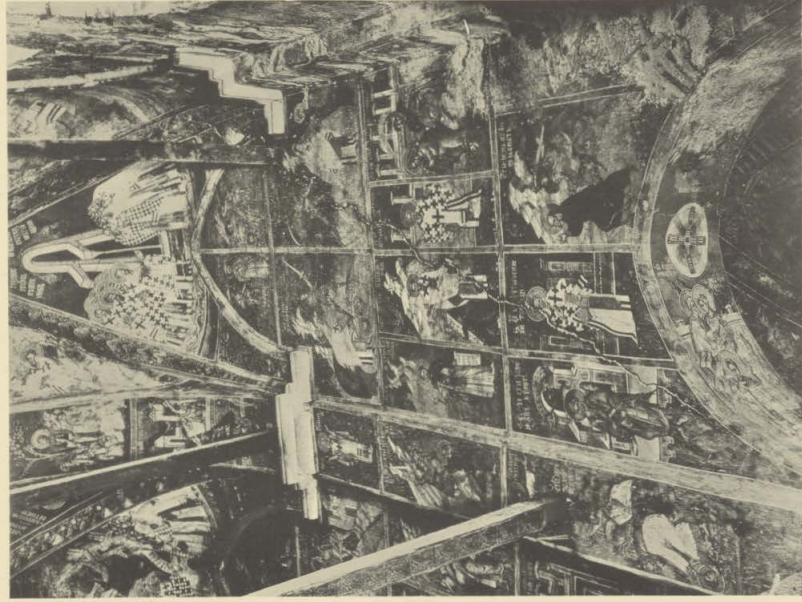
1) Вазеленски сабор / Concile oecuménique
2) Вазеленски сабор / Concile oecuménique



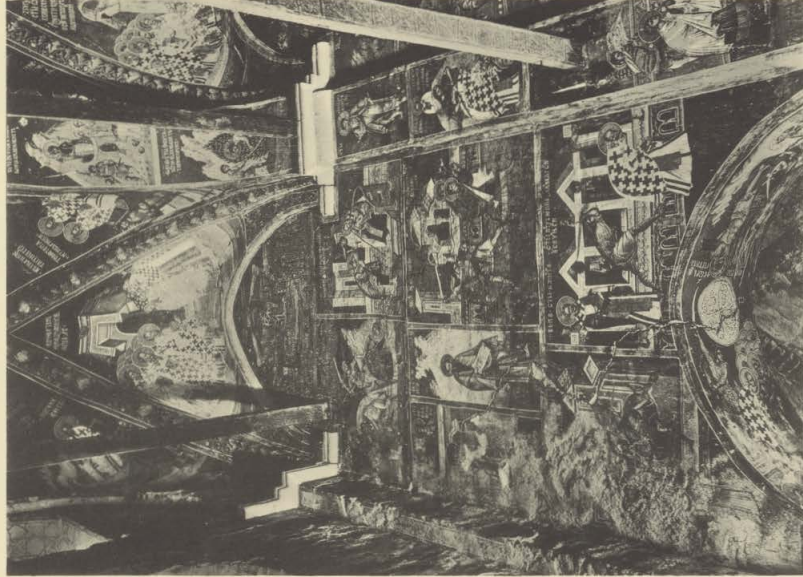
Из црквиног календара: 3, 23, 26 и 27 септембар; 14, 15, 16 и 17.
 октобар; 8, 9 и 10. новембар
 Ménologes: les 3, 25, 26 et 27 septembre; les 14, 15, 16 et 17 octobre;
 les 8, 9 et 10 novembre



Из славянской календаря: 6, 28, 29 и 30. сентябрь; 18. и 19. октябрь;
12, 13 и 14. ноябрь; 9. и 10. декабрь
Ménologes: les 6, 28, 29 et 30 septembre; les 18 et 19 octobre; les 12, 13
et 14 novembre; les 9 et 10 décembre



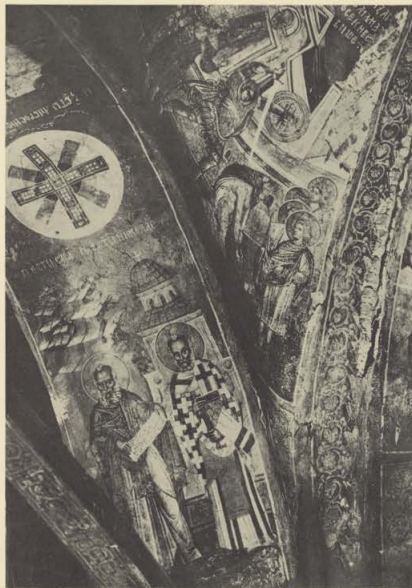
Из древнегo календаря: 9, 10, сентябрь; 2 и 3, октябрь; 19, 20, 21, 22, 23 и 24, октябрь; 15, 16, 17, и 18, ноябрь; 15, и 16, январь
 Mémoires: les 9, 10 septembre; les 2, 3 octobre; les 19, 20, 21, 22, 23, 24 octobre; les 15, 16, 17, 18 novembre; les 15, 16 janvier



Иа ирвасора вавсанапа: 14, центсдап: 7, 8, 9, 28, 29, 30, 31, октобap:
24, 25, 26, ноембap
Мэнолoгес: ле 14 септeмбрe; лe 7, 8, 9, 28, 29, 30 октoбрe; лe 24, 25, 26
нoвeмбрe



Из црквеног календара: 11, 12, 13. октобар; 4, 5, 6, 7, 27, 28, 29, 30. новембар; 1, 2, 3, 4. децембар
 Ménologes: le 20 septembre; les 11, 12, 13 octobre; les 4, 5, 6, 7, 27, 28, 29, 30 novembre; les 1, 2, 3, 4 décembre



1) Из црквенога календара: 5, 6. децембар / Ménologes: les 5, 6 décembre

2) Зачеће св. Ане (9. децембар)

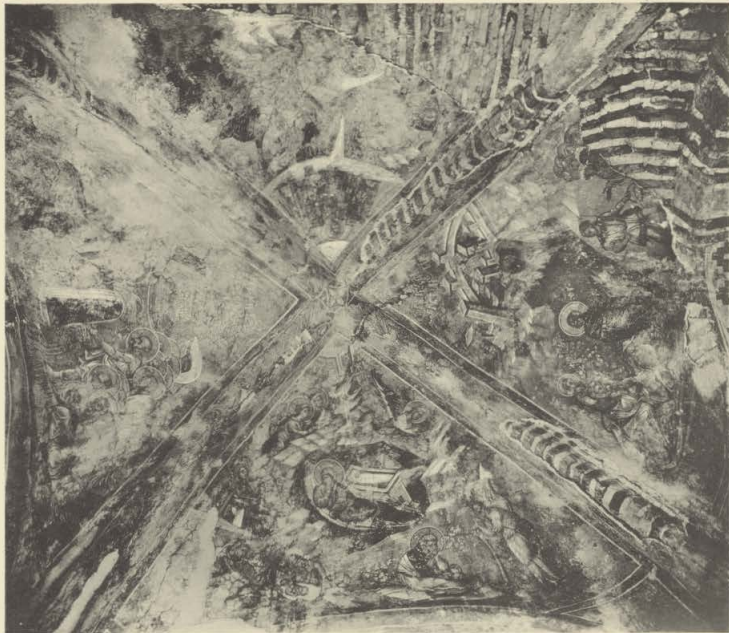
La conception de Sainte Anne (le 9. décembre)



Из црквенога календара: 13, 14, 17. децембар
 Ménologes: les 13, 14, 17 décembre



Иа црвенога календара: 15, 18, 20, 21, 22. децембар
 Ménologes: les 15, 18, 20, 21, 22 décembre



Из црквеног календара: 25, 26, 27, 28. децембар
Ménologes: les 25, 26, 27, 28 décembre



Ha upsewora kalenapara: 29. acnesofom, 23, 24, 25, 26. janyap
Menologes: le 29 décembre; les 23, 24, 25, 26 janvier



15, 20. Aeneas; 6. Janyap / les 15, 20 décembre; le 6 janvier



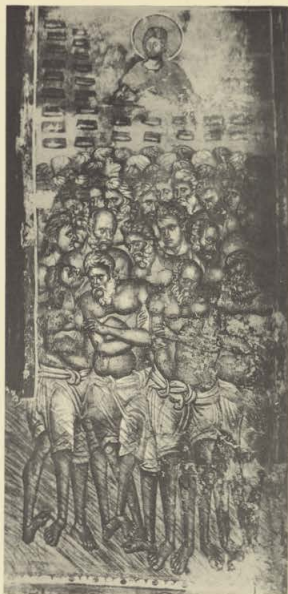
Из црковног календара: 1) 23, 24, 25, 26 јануар
 Menologes: 1) les 23, 24, 25, 26 janvier
 2) 27, 28, 29, 31, janvier
 Les 27, 28, 29, 31 janvier



Из црквенога календара: 1) 19., 20. фебруар
 Ménologes: 1) les 19, 20 février
 2) 8. фебруар / Le 8 février



Из црквинога календара: 1) 4. март / Ménologies: le 4 mars
2) 5. 6. март / Les 5, 6 mars



1) Из црквенога календара: 1) 9. март / Ménologe: 1e 9 mars
2) Исус Христос / Jésus Christ



На црквенога календара: 1) 11. и 12. март / Ménologes: les 11 et 12 mars
2) 10. децембар / le 10 décembre



- 1) 25, 26. март / les 25, 26 mars
2) 1. февруар / le 1 février



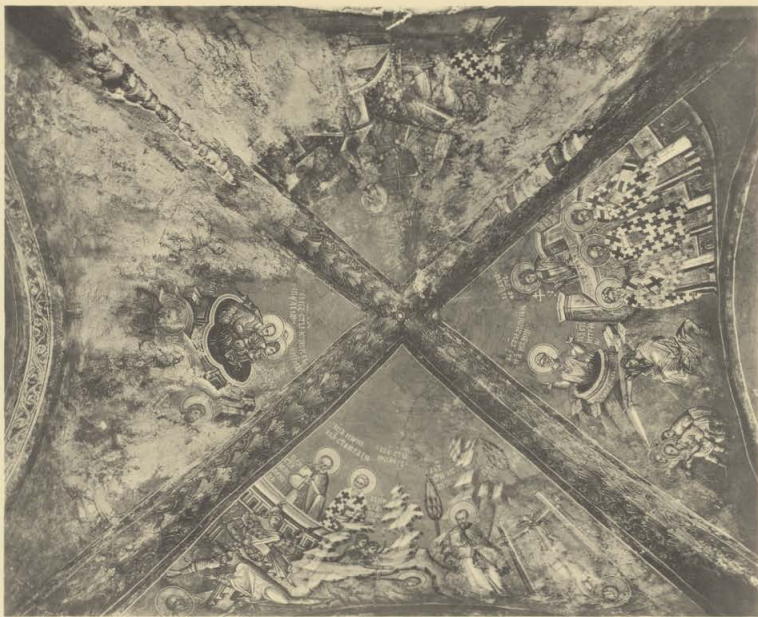
- 1) 27, 28, 29. апр / les 27, 28, 29 mars
- 2) 7, 8. апр / les 7, 8 mars
- 3) 6. аугуст / le 6 août



15, 16, 17, 18. anpas / les 15, 16, 17, 18 avril



21., 22., 23., 24., 25. апреля / les 21, 22, 23, 24, 25 avril

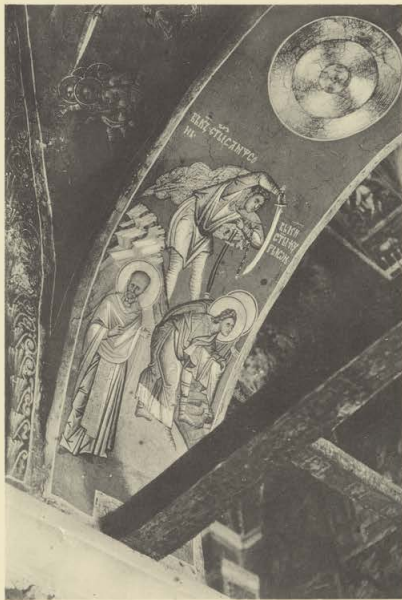


27, 28, 29, 30, 31. май; 1, 2. юни / les 27, 28, 29, 30, 31 mai; les 1, 2 juin



1) 7, 8. јуни / les 7, 8 juin

2) Св. Ђорђе оживи вола Глицеријана
Saint Georges ressuscitant le bœuf de Glycère



- 1) 27., 28. јуна / les 27, 28 јуна
- 2) 29. јуна / le 29 јуна



- 1) 10. juan / le 10 juillet
- 2) 15. juan / le 15 juillet



1) 16, 17. јули; 29, 30. август / les 16, 17 juillet; les 29, 30 août
2) Пасха / Enfer



1) Св. Никола / Saint Nicolas

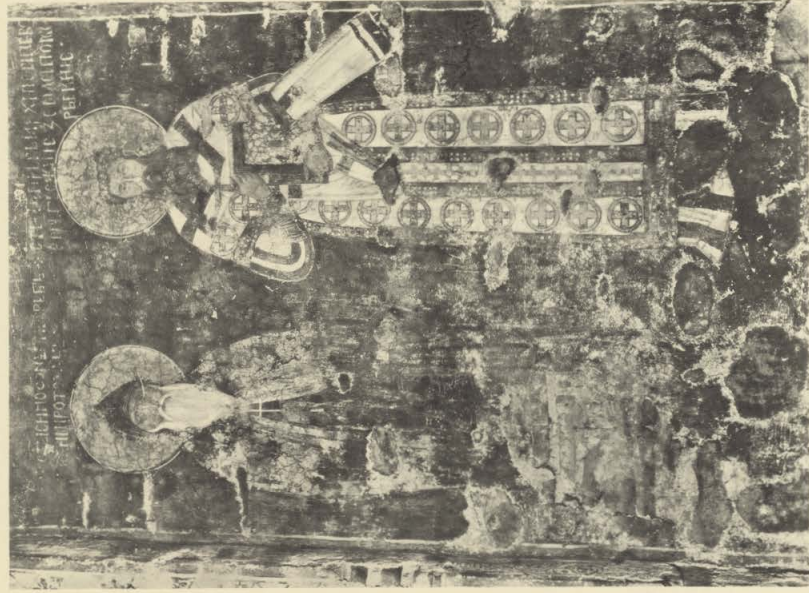
2) Св. Никола; св. Григорије Богослов
Saint Nicolas; saint Grégoire le Théologien



Св. Савва Палестинскій; св. Антоніје Велики / Saints Sabbas et Antoine



- 1) Св. Павле Тивадски / Saint Paul de la Thèbaïde
- 2) Св. Теодосије Општежителъ / Saint Théodose le chef des cénobites
- 3) Св. Пахомије и анђео / Saint Pachôme avec un ange



Ca. C. 1100-1150; ca. Casa C. 1100-1150
Saint Symeon de Serbie; saint Sava de Serbie



- 1) Крaљ Милутиn / Roi Milutin
- 2) Св. Зосим и св. Марија Египћанка
Saint Zosime et sainte Marie l'Egyptienne
- 3) Један св. пустињак / Un anachorète



Крал. Стефан Децански; цар Душан
Roi Stephan Decanski; empereur Duchan



- 1) Св. Јован Претеча / Saint Jean Prodrome
- 2) Св. Јован Крститељ / Saint Jean Baptiste
- 3) Св. Атанасије Атонски / Saint Athanase du mont Athos